Sátoralja-Ujhely, 1897. julius 13. 29. (1921.) Huszonnyolcadik évfolyam.

ELŐFIZETÉS ÁRA:
Egész évre . . 6 frt.
Félévre . . . . 3 „
Negyedévre . 1 „ 50 kr.

Bérmentetlen levelek csak ismert kezektől fogadtatnak el.

Kéziratok nem adatnak vissza.

Egyes szám ára **15** kr.

A nyilttérben minden garmond sor díjja 20 kr.

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYÉNEK HIVATALOS LAPJA

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

HIRDETÉS DIJJA
hivatalos hirdetéseknél:
Minden szó után 1 kr.
Azonfelül bélyeg 30 kr.

Petitnél nagyobb, avagy díszbetükkel vagy körzettel ellátott hirdetményekért térmérték szerint minden négyszög centim. után 3 kr. számittatik.

Állandó hirdetéseknél kedvezmény nyujtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

Bölcselkedés.

— Az állhatatlanságról. —

Macaulay mondja egy helyen: „ha meg kellene állapitani, melyik szerzett több érdemet, az első varga-e sarujával, vagy *Seneca* a haragról irt három könyvével — amaz előbbit tenném elül, mert az milliók lábait menté meg nedvességtől és hidegtől, mig ez egy embert sem tartott vissza a haragtól.“

Igy panaszkodnak mások is az emberi dolgok hiábavalóságáról és mégis ki-ki szaporitja azt a magáéval. De nem lehetünk mindannyian vargák, s *Macaulay* is tovább ment a kaptafánál.

„Az emberi dolgok közt egy sincs állandó, kivéve az állhatatlanságot“ mondja egy arab bölcs.

Ez általános törvény alól magunkat sem vonhatjuk ki s előle a világ összes bölcseségének védővára mögé is hiába rejtőznénk el. Pedig vannak, kik a dolgok változandóságának ellenében az anyag és szellem közt való különbség tanával vigasztalják magukat, vagy a borzasztó való elől a pegazuson próbálnak menekülni, vagy ismét a vallásban keresnek megnyugtatást. A legtöbben nem törődnek sem a tegnappal, sem a holnappal, rájuk nézve csak a ma létezik dacára a stoikusoknak, kik szerint nincs jelen, mivel *jelen*-nek nevezett nem egyéb, mint a *mult* és *jövő* közt mozgó pauza.

Tagadhatatlanul alá vagyunk vetve a változandóságnak. Igaz, hogy alapunk, melyből gondolataink származnak s cselekedeteink kinőnek, jellemünk nem egy könnyen változó: velünk születik és sem nevelés, sem sors azt ujjá nem alakithatják. Igazat kell adnunk e tekintetben az izlamnak, a mikor igy szól: „ha azt mondaná valaki, hogy egy hegy megmozdult helyéből, hidd el; de ha azt mondaná, hogy egy ember elhagyta jellemét, ne adj hitelt neki.“ Az ember változhatik, de magához hütelen nem lehet, bőréből ki nem bujhatik. Ha teljesen másnak látunk valakit, mint ezelőtt ismertük, nem az lett más, hanem mi nem ismertük őt előbb teljesen.

De bárha ily erős alapon állunk is, mégis engedni kénytelenittetünk a tarka változások befolyásainak, melyek sokszor alapunkban ingatnak meg. A mint előbbre haladunk, akként hagyjuk el gyermekjátékainkat és csinyeinket, hő várakozásainkat és reményeinket, a nélkül, hogy helyettük valami maradandóbbat cserélhetnénk. A miért egykor lelkesültünk, az később közönbössé válhatik ránk nézve s a kit egykor nemes eszmékért buzgónak ismertünk, azt ma meg lehet, anyagiakban gyönyörködni látjuk.

Változnak hajlamaink. Olyanok ezek, miként a lepke, mely nem tud megmaradni egy virágon. A hajlamoknak e változékonyságát illetőleg, a férfinak sincs mit szemére hánynia a gyöngébb nemnek. Igaz ugyan, hogy a nő ingatagabbnak látszik, mint a férfi. Igen, mert a férfinek okvetetlen szükséges magát állhatatosnak tüntetni föl, mivel az állhatatosságnak már látszata is hű őre az oly nagyra magasztalt férfiui jellemszilárdságnak. Ezt az erényt a nő nem követeli magának kizárólag, azért nem is véli mulhatatlanul szükségesnek hajlamainak ingatagságát elpalástolni vagy éppen ellenkező szinben mutogatni.

Legváltozékonyabb az ifjuság. Mig az ember nem ismeri a világot s még kevésbbé önmagát, kivánesian hajol majd ide, majd oda, — minden uj megragadja és vonzza őt. Az öreg tapasztalatokban gazdagabb, de örömben szegényebb. Az ősz megtölti csüreinket, azért oly szegény odakünn. „Az öregkor — mondja *Stael* asszony — ritkán szeretetreméltó, mert e korban lehetetlenség a hibákat eltakarni. Sokaknál csak megtört lélek, kisértet lakik a hullófélen levő testben.“ Kemény mondás, de igazsága tagadhatatlan, kivált azoknál, kiknek ifjuságát tüzes szenvedelmek leforrázták.

Hajlamaink közt bizonyára a szerelem a leghatalmasabb, de ugyancsak a legingadozóbb. A legkisebb szellő is megingatja sokszor az erős szerelmet, a legkisebb szellő is képes kihüteni a szerelemtől forró szivet. A világon nincs szomorubb kép, mint egy elhagyott, kijátszott, megcsalt szerelmes — pedig hány van ilyen! A boldogságot, melyet két szivnek egygyéolvadása igér, s a képzelet a legragyogóbb szinekkel rajzol elé, hányszor tönkre teszi a hütlenség, egyik vagy másik fél szerelmének állhatatlansága!

A barátságban is ritkán találunk állhatatosságot, még akkor is, ha barátainkat az ugynevezett ismerősökkel össze nem tévesztjük. Az ifjuság minden utógondolat nélkül együvé fűz minket, az öregkor ellenben válogatósakká és sokszor remetekké tesz minket, mivel mások hibája az e korban érzett nyugalom-szükségnek nagyon terhére van.

Ki ne emlékeznék keserü érzéssel ama barátokra, kiket örökre miénknek lenni hittünk s kiket egy véletlen, egy csekélység végképp elszakitott tőlünk. Az érzékeny lelkek a barátság körében előforduló időváltozások iránt igen fogékonyak; az ily barátnak megbántott kedélye, éreztetett mellőzése elég arra, hogy visszavonuljon s magábazárkózottá legyen. Igaz, csakhogy nem mindenki elég bátor bevallani, mit Napoleon mondott *Bourieune*-nek „a barátság csak hang; én nem szeretek senkit, még testvéreimet sem.“

Ha évek, vagy éppen tizedek mulva találkozunk barátainkkal, kikkel pedig egy lélek voltunk két testben, csak külsőjükről ismerünk rájuk és nem belsejükről. S a kikkel annyi sok jó napot együtt töltöttünk s a kikre oly jól esik visszaemlékeznünk, ha a sors idők multával összehoz, azok napok multával unalmasakká lesznek ránk nézve.

Miként hajlamaink változók, változó belátásunk is, mivel ezt rendszerint amazok szerint képezzük. Ez azonban még nem jellemhiány. A jellem erőssége nem abban áll, hogy egy jobb belátás elzárja magát, mivel ez későbbi; sőt inkább abban, hogy az ember magát mindig az akkori belátása szerint engedi határoztatni. Az tehát önmagában még nem rosz, ha az idővel mi is változunk. A mi tegnap jó volt, ma balgatag lehet. A gyöngeség ezt bizonyára köpenyül használja; de hol az az igazság, amit a hazugság kölcsön ne kérne?

Az nem állhatatlanság, mikor magunkat a dolgokhoz alkalmazzuk, miket megváltoztatni nincs hatalmukban, vagy a mikkel megküzdeni semmi kilátásunk. Vajjon megtiltjuk-e feleségünknek, hogy a mosáshoz szükséges esőviz után ne sóhajtson azért mert a mostani eső kaszálónknak ártalmára lenne? Vagy amidőn valakire bizton számitunk, hogy tőlünk vásárol eleséget, vajjon boszankodni fogunk-e azon, ha megtudjuk, hogy annak a valakinek telve van éléskamarája? Midőn egy kutyát, mely nyakába akasztott kosárban hust vitt haza, több kutya megtámadott, s a hústól megfosztott eb vajjon rosszul cselekedett-e, a midőn a legyőzetés után ő is osztozott a győzőkkel? Ehhez hasonló eset, kivált a politikai téren, az emberek közt is gyakori. Büszkébbek vagyunk, mintsem eltulaj-

TÁRCA.

Vád.*)

Hogy mulandó a világon
Minden, minden, ami szép,
Pusztulástul, hervadástul
Nem menekszik semmikép.

Hogy hideg havával a tél
Rózsát, lombot eltemet,
Nem fáj az nekem, nem busít,
Nem bosszant az engemet.

De hogy te is megöregszel,
Elhervadsz majd édesem:
Ebben soha meg nem nyugszom,
Ez fáj nékem végtelen.

Vádolom a természetet,
Hogy tékozló és pazar,
Leggyönyörűbb alkotását
Veszni hagyja oly hamar.

Vádolom a teremtőt is,
Nem bocsátom meg neki,
Hogy a legszebb alkotását
Elpusztulni engedi.

*) Mutatványok kedves földinknek, ifju poéta-barátunk és munkatársunknak szeptemberben megjelenő verses kötetéből. Fölhivása mai számunk „Irodalom“ c. rovatában. *Szerk.*

A szép.

Mennyit irt már arrul össze
A világ sok balga bölcse,
Hogy kutatták, hogy keresték,
Hogy mi a jó, hogy mi a szép?

Hogy kutatta, hogy kereste,
Nem találta még ki egy se,
Persze, hisz még egy se látta
Édes arcod, barna lányka.

Buza Barna.

Szemák Julis lakodalma.

— A „Zemplén“ eredeti tárcája. —

Irta: **R. Anna.**

(Folyt. és vége.)

A fiatal menyasszonyt előhozták a kamarából. Megjelenésével meglepte az uri társaságot. Alig látott 16 tavaszt. Kreol arcbőre, nagy kék szemei, melyeket sürü fekete szemöldök és szempillák árnyékoltak, szabályos orra, pici, kissé, duzzadt ajkai és állgödre gyönyörüvé tették, gyermekded alakját tarka-barka öltözet fedte, mely a leomló fekete hajjal és fátyollal egy bizar egészet képezett. Ott állott lesütött szemmel, szótlanul, hidegen, érzéketlenül.

A vőlegény is belépett és melléje állott, hogy az anyai áldást kikérjék. S az uri közönségben félhalk suttogás támadt. Szép magas vállas, erőteljes, mondhatni marcona legény volt az, villogó fekete szemekkel, sürü kipödört bajuszszal. Ugy mutattak egymás mellett, mint az erő és gyöngeség jelképe.

A kikérő násznagy előlépett, hogy elmondja az ó-korban szereplő, a jelen eseménynyel való merész összehasonlitásaiban gazdag, s a végletekig elnyujtott beszédjét, amikor az ajtóban mozgás támadt. S aztán, előbb egy vőfélyi fölkendőzött, szalagozott, bokrétázott bot, utána a tömeget széjjel választó két kar s azután *Balog* Jóska izzadt arca, rongyos alakja volt látható, azon módon, ahogy a kóterből előkerült. Annyi ideje se maradt, hogy ünneplőjét magára vegye.

Nagy komolyan oda állott uri druszája mellé s a jelenet komolyságától meghatva lecsüggesztett fővel figyelt.

Valaki hátba lökte.

— Ejnye — hát miért is nem öltöztél föl jó fiu, nem szégyelled!

— Néném! hozza el legalább az ujjasom és az uj kalapomat, sugta oda.

— — — — — — — — — —

Következett a bucsuzás.

A menyasszony mindenkit megcsókolt, aki vágyott a csókjára.

— Julcsa — hát engem nem is látsz?! kérdé Balog Jóska neheztelő hangon — s érzékenyen a nyakába borult. A menyasszony nem ellenkezett. Akkor kezdte a zokogást. Panaszkodva, zokogva bucsuztak egymástól.

Ezt látva Szemákné asszonyom, mint a tigris oda ugrott s egy csattanó nyakleves meg-

A Zemplén mai száma nyolc oldal.

donitsuk a ránk bizottat, de ha másoktnl meg nem védelmezhetjük, könnyen ráállunk az osztozásra.

Hát a tömegről mit szóljunk? Az a tömeg, mely előbb a lelkesültség elektrikus hatása alatt alig tartóztatható vissza a nagyobb ellen megmegtámadásától, amaz elektrikus hatás megszünésével a legutólsó csendőr uniformisa előtt is meghuzza magát. A vezért, kit előbb tüzbe-vizbe követni kész volt, most meg sem is ismeri, sőt magától elutasitja.

„A fénylőt kész befektetni a világ és a magasztosat porba vonja alá" — mondja *Schiller*. Az azonban megnyugtatásunkra szolgálhat, hogy az arany sárosan is arany és a sár megaranyozva is sár marad.

A mi belátásunkat és itéletünket ingadozóvá teszi, az főként a hiuság. Az oly ember iránt, kit nagyra becsültünk és magasztaltunk, ha meghalljuk, hogy felőlünk nem a legkedvezőbben nyilatkozott, mindjárt találunk okot a korábbi magasztalásokat kisebb vagy nagyobb mértékben ócsárlással cserélni föl. Hiuságunk itt feledi, hogy mások érdemeit minden körülmény között méltányolni épp oly szükséges, mint önmagunkat megismerni tudni. A hiuság mellett nagy hatalom még sokaknál a szokás. A kiben a szokás második természetté válik, ott a sziv és ész hiába emelik föl sokszor szavukat. A megszokás embereinél legtöbb állhatatosságot látunk; csakhogy az ily állhatatosság nem sokban különbözik ama krakkói embertől, ki félszázadon át mindennap sült csirkét evett rizszsel. A szokás az emberben a szabad elhatározást lenyügözi s az embert sokszor különcködővé teszi.

Ime tehát hajlamaink és érzelmeink, nemkülönben belátásunk is mind változók és ingadozók.

Ennyi s ily ingadozó nagy hatalmakkal szemben, ugyan hol az az erő és bátorság, mely egyszer-másszor meg ne hátrálna; hol az az ember, ki mint a *Sion* megállana s nem ingadoznék?

Jól mondja *Emerson*: „Könnyü a világ divatos véleményét vallani, könnyü a magányban saját belátásunk szerint élni: de nagy az az ember, ki a tömeg közepette érzületét függetlenül megőrzi".

Kiséreljük meg, ha vajjon tudunk-e ily világbölcset ismerőseink között, s ha valaha ilyet találunk, tudjuk meg hogy ez az az ember, ki a világot hamarább megunja, mint ez őt." *Kátó.*

A közigazgatási bizottság üléséről.

A t. vármegye közig. bizottsága, őméltósága a főispán elnöklete alatt, f. hó 12-én tartotta rendes havi ülését. Az alispán jelentéséből tudomásul szolgált, hogy a *Pilissy* Nándor dr. bodrodközi volt szolgabirónak Abauj-Torna-vármegyében történt megválasztatása folytán megüresedett szolgabirói állásra, illetve a hivatallal járó teendük ellátására *Isépy* Zoltán közig. joggyakorló tb. aljegyző rendeltetett ki. A járások főszolgabirái már most ismételve útasittattak, hogy a közigazgatás menetéről szóló havi jelentéseiket kellő időben az alispánhoz juttassák el. A felszaporodott munka-hátralék feldolgozására a helyettes alispán 6 ideiglenes napidijast fogadott fel, napi 50 kr. díjjal, két hónapi időre.

Főjegyző, mint az anyakönyvi ügyek referense, bemutatta a vármegye körjegyzőségeinek és anyakönyvi kerületeinek uj beosztására vonatkozó tervezetét. E szerint 105 körjegyzőség és 115 anyakönyvi kerület lenne felállitandó.

A tervezett szaporitás körjegyzőségek, illetve anyakönyvi kerületek szerint a következő:

1. A tokaji járásban marad, mint volt. — *2.* A szerencsi j.-ban szintén. — *3.* Az ujhelyi járásban lenne *mihalyii* körjegyzőség a legenyei helyett és uj körjegyzőség *N.-Kázmér* székhellyel. — *4.* A bodrogközi j.-ban változatlan. — *5.* A n.-mihályi j.-ban uj a *sztárai* körjegyyzőség. — *6.* A gálszécsi j.-ban uj a *hardicsai* körjegyzőség. — *7.* A varannai j.-ban uj a *szacsuri* körjegyzőség. — *8.* A homonnai j.-ban uj a *peticsei*, a *Homonna-vidéki*, a *jankóczi*, a *lyubisei*, a *haburai* és a *M.-Laborcz-vidéki* körjegyzőség. — *9.* A szinnai j.-ban uj az *ublyai*, a *n.-polenai* és a *pesolinai* körjegyzőség. — *10.* A sztropkai j.-ban uj a *minyóczi*. a *homonnaolykai* és a *kis-brezsnyiczei* körjegyzőség.

Anyakönyi kerületi székhelyek lennének:

1. *A szerencsi járás területén:* Csanálos, Gesztely, Girincs, H.-Németi, Mád, Megyasszó, M.-Zombor, Monok, Ond, Sajóhidvég, Sajó-Kesznyéten, Szerencs, Bekecs, T.-Harkány, T.-Szada, Tállya, T.-Lucz.

2. *A tokaji járás területén:* B.-Keresztur, B.-Olaszi, B.-Kisfalud, Erdőbénye, E.-Horváti, O.-Liszka, Tarczal, Tokaj, Tolcsva, V.-Ujfalu.

3. *A s.-a.-ujhelyi járás területén:* B.-Halász, B.-Ujlak, Czéke, Ladmócz, Mihalyi, Mikóháza, Nagy-Kázmér, Sárospatak, S.-A.-Ujhely, S.-A.-Ujhelyvidék, Trauczonfalva, Velejte, Kis-Toronya.

4. *A bodrogközi járás területén:* Agárd, Alsó-Bereczki, Bély, Szerdahely, Vécs, Karád, K.-Helmecz, K.-Czigánd, K.-Rozvágy, K.-Tárkény, Lelesz, N.-Géres, N.-Kövesd, Perbenyik, Rad és Szentes.

5. *A gálszécsi járás területén:* Gálszécs, Gálszécsvidék, Hardicsa, M.-Izsép, Nagy-Azar, Parnó, T.-Terebes, Vécse, Visnyó.

6. *A nagymihályi járás területén:* Abara, Bánócz, Butka, Füzesér, Málcza, Nagy-Mihály, Nátafalva, Pazdics, Rákócz, Sztára, Vásárhely.

7. *A varannai járás területén:* A.-Hrabócz, Matyasócz, Mogyoróska, N.-Dobra, Sókut, Szacsur, Szedliszke, Varannó, V.-Csemernye.

8. *A homonnai járás területén:* Csebinye, Göröginye, Homonna, Homonnavidék, Habura, Izb.-Radvány, Jankócz, Koskócz, Mezőlaborcz, Lyubise, M.-Kemenecze, Peticse, Topolovka, Udva, Virava.

9. *A szinnai járás területén:* Kolonicza, N.-Polena, Papina, Pesolina, Szinna, Sztarina, Ublya, Ulics.

10. *A sztropkai járás területén:* H.-Olyka, Havaj, K.-Brezsnyicze, Kelcse, Kosarócz, Minyócz és Sztropkó.

Összesen: 115.

Stépán Gábor közig. bizottsági tag, mint küldöttségi elnök, jelentést tett a csörgő—kistoronya—nagy-toronyai községi közlekedési közut közmunka-ledolgozása tárgyában *Barthos* József j. főszolgabiró ellen elrendelt vizsgálat eredménye dolgában. Evvel kapcsolatban olvastatott a j. főszolgabiró, valamint az érdekelt községek fellebbezése a vizsgálatot elrendelt közig. biz. határozat ellen, miknek meghallgatása után a fegyelmi vizsgálat elrendeltetett és annak vezetésével az alispán bizatott meg.

Mailáth József grófnak abbeli előterjesztésére, hogy a Kis- és Nagy-Czigánd községekben felhalmozódott mintegy 20,000 ftnyi ártéri hátralék behajtható legyen, a kir. pénzügyigazgató állami végrehajtó kiküldése iránt megkerestetett. — Ugyancsak *Mailáth* József gróf felszólalása folytán az államvasutak elnök-igazgatósága a perbenyiki vasuti állomásnál levő nagy, posványos gödörnek betömetése iránt, amely gödör úgy közegészségi, mint forgalmi tekintetben is veszedelmes, megkerestetett.

Olvastatott a ministerelnök leirata, melyben a vármegyei tisztviselők, segéd- és szolgaszemélyzet érdekében „segitő-alap" létesitését mondja ki; továbbá olvastatott az a leirata, melyben értesiti a vármegye közönségét, hogy a Bodrogközön a csendőrségnek leendő szaporitása érdekében a tárgyalások folyamatban vannak.

Olvastatott a kir. pénzügyminister intézvénye, melyben értesiti a vármegye közönségét, hogy *Zeitler* Károly kir. pénzügyigazgatót S.-A.-Ujhelyből áthelyezte és a s.-a.-ujhelyi pénzügyigazgatóság vezetésével *Talapkovics* Vazult bizta meg. A közig. bizottság sajnálatát fejezte ki *Zeitler* Károly távozása felett s jegyzőkönyvi köszönetet szavazott a távozó p. ü. igazgatónak itten tanusitott közhasznú fáradozásáért.

Zalánfy Sándor és társai utbiztosok a „Felső Zemplén" cimű lapban megjelent és reájuk támadt két névtelen cikkely miatt maguk ellen a vizsgálat elrendelésének megindításáért folyamodtak. A vizsgálat elrendeltetett.

Az árvaszéki elnöknek az árvaszék hatósága alatt álló gyámoltak és gondnokoltak tulajdonához tartozó ingatlan vagyon 1895. évi becsértékéről és az árvaszéknek 1896. évi tevékenységéről szóló kimutatásaok a belügyministeriomhoz felterjesztetni határoztattak.

A kir. államépitészeti hivatalnak a szerencs—tállyai törványhatósági közutra vonatkozó rendkivüli költségvetése, miután a közuti pénztárban pénz nincsen, félre tétetett.

A vármegyei főszámvevőjének az utadóhátralékok ügyében tett jelentésére az utadóhátralékok legszigorubb behajtása elrendeltetett.

A kir. tanfelügyelő előterjesztése alapján fölterjesztést intéztek a vall. és közokt. ministerhez, hogy a varannai közs. iskolának az 1897/98. tanévre *állami pótjavadalmazást* adni kegyeskedjék. — *B.-Ujlak* község folyamodása állami iskola felállitása iránt pártfogással fölterjesztetett. — *F.-Bereczki* községnek iskola-ujjáépités céljára 200 ftot szavaztak meg segedelemképpen a közmiv. alapból.

A kir. ügyész jelentése alapján az igazságügyi kormányhoz felirat intéztetett, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszéki kerületi börtönben a rablétszám, mely most az ujhelyi hegyeken szőlőmunkát teljesit, 250 főre fölemeltessék.

A kir. pénzügyigazgató jelentése, mely szerint jún. hóban befolyt 23,893 ft tudomásul vétetett.

Vladár Emil, közgazd. előadó, a s.-a.-ujhelyi kir. törványszék eljárását illusztrálva, körül-belül a következőket mondotta: Amikor a munkás-sztrájk meggátlására és a munkáshiány pótlására a kormány minden lehetőt elkövet, akkor a legnagyobb munka idején az ujhelyi törvényszék egy már évek óta huzódó bünügyben éspedig a *Krajnyák* Sándor n.-dobrai volt körjegyző bűnügyében, 107 tanut idéz be *egy* napra. Ezek közt a tanuk között vannak gazdatisztek, gazdák és munkások. Ez a szegény nép, ott hagyva aratást, takaritást, kénytelen bejönni tanuskodni. — Nem szatira ez?! Ha már évek óta huzódott ez az ügy: nem lehetett volna a végtárgyalást 2—3 héttel elhalasztani akkorra, amikor 107 embernek nem kell félben hagynia

---

tette a hatását. A második pillanatban az elkeseredett, elhagyatott szerelmes, a szoba egyik szögletében öltötte föl az előhozott ujjast, föltette darutollas bokrétás kalapját és a menet legélére törekedett.

Utána ment a menyasszony a másik Balogh Jóska karján, ugy következett a vőlegény uri koszorus leányával és foglalták a többiek a sort, mely a néppel tarkitva impozáns hosszu és széles vala.

A banda a Rákóczi-indulóra, a nép az „Akkor szép az erdő, mikor zöld" kezdetü népdalra gyujtva, huzódott a menet a templom felé.

Azonban minél közelebb ért a templomhoz, a menyasszony annál hangosabban zokogott, a menet élén levő vőfély pedig annál mérgesebb köröket vágott vőfélyi botjával. Lent fölszedte az utca porát, pocsolyák vizét, sarát, hogy fönt széjjel szórva egyenesen a menetben lévőkre hullassa vissza.

Megfosztották vőfélyi dicsőségének e jelvényétől is, ráadásul meg is lökdösték és a rend helyre állott.

Elérték a jóreménységnek e fokát a templomot. De itt a közönségre egy kis intermezzó várt. A menyasszony ráborult az ajtófélfára és onnan egy tapodtat se akart tovább menni. Unszolták, tuszkolták, hivták, nem birtak vele. Be megyen ugymond, de csak ugy, ha a szegény Balog Jóskával esketik össze!

— Igazad van Julcsa — vigyorgott, mindenre készen, elégedetten és büszkén, ne esküdj vele!

Előhivták a papot rendet csinálni. Az iparkodott is a lelkére beszélni megdönthetetlen okokkal, de hiába.

— Ne higyj Julcsa, ne menj azért se! tanácsolta ujból Jóska a kárörömtől és boldogságtól sugárzó arccal.

A közönség feszülten nézte és mulatott a jeleneteken, de a vőlegényt látszólagos közömbösségéből ez a komédia se birta fölrázni.

Valaki átfutott Szemákné után; az aztán betuszkolta az akaratoskodó menyasszonyt és az esküvő minden további fönakadás nélkül ment végbe.

Következett a lakoma.

A teriték, hófehér sávos abrosz, minden személy elé cifra tulipántos tányér, vagy uj cseréptálka, pléhkanál, villa, garasos vörösnyelü uj kés, sávos, cifra, otthon szőtt asztalkendő, rajta puhára sütött házi kenyér. Minden pár elé egy telt boros kancsó, virágpohár, tömve sárga lengyelkével, vörös ördög-szemmel, lila gyöngyikével, tarka tátogóval és illatos füvekkel. A tálaló cseréptálak tetésen megrakva legizletesebben megfőzött, sütött ételekkel. A banda, gazdag Balogh Jóska e tanitványa, a legujabb nótákat játszta. Játszta pedig, ha nem is remekü!, de bizvást lelkesen. A uri nép hovatovább otthonosabban kezdte magát érezni a szalmafedelü paraszt viskóban, hogy asztalbontás után a legropogósabb csárdásba öntse ki jó kedvét.

A táncterem két részre volt osztva. A pitvar szolgált a népnek.

A menyasszony, vőlegény az urak között urakkal táncolt. Ott táncolt az első vőfély — szegény Balog Jóska is — a maga tarka öltözetében.

— — — — — — — — — — — —

Az uj ház végében a régi puszta ház állott, bedült oldalával, tátongó ablak üregeivel. Abban járt a két boldogtalan szerelmes minden tánc után keseregni. Ott sirdogáltak, ott tanakodtak, ott panaszkodtak. Mind hiába. A zeneszó behallott.

— Hallod Julcsa, huzza már, gyerünk, mondá elkeseredetten, gömbölyü arcán széjjel dörzsölve könyet, port, izzadást, hogy annál nagyobb részvétet keltsen.

Mulatott ki-ki a saját fölfogása szerint. Jó kedvvel, boldogan valamennyien, csak a menyasszony és vőfélye vigadtak sirva, folyton és mindig.

Künn a teritett asztaloknál bor, élc és különféle nóta járta. Minden csoport más dal mellett mulatott.

Pősze koma neheztelt. Bus kesergőt szeretett volna dalolni a párja vesztett gerlicéről s Kónya komája még is csak a vigat fujta.

— Kónya koma! — ha kend mindig csak vigat fog énekelni, én nem maradok, haza me-

Folytatás a mellékleten.

legsürgősebb mezei munkáját,*) nem kell kockáztatnia kenyérkeresetét. Az igazság büntetőkezét a bünös ugy sem kerülheti ki és bizonyára nem is keröli ki; miért hát a nagy sietés, amikor ezzel csak a legszegényebb néposztályhoz tartozó egyén huzza a rövidebbet?

Végezetül fölemlitjük, hogy Giboda János, Potuczki János, Stenyo (Szarka) János, Szathmáry Ferenc, Klein Káim, Kolibáb János és Tomkó János hadköteles egyéneknek kivételes nősülés megengedéseért benyujtott folyamodásaik pártolólag felterjesztettek a kir. honvédelmi ministerhez. **K.**

Hirek a nagyvilágból.

Vilmos német császárt baleset érte. Amint a hajó födélzetén sétálgatott, az árbockételzet felvonója hirtelen alázuhant és a császárra esett, kinek szemén az ütés következtében véraláfutás támadt. A baleset után tovább folytatta a császár északi utazását.

György görög király köszönetét fejezte ki *Ferenc József* őfelségének és *Miklós* cárnak, hogy a béketárgyalások menetét megsürgették.

A görög-török harctéren ángol csapatok és basibozukok között *Kandia* mellett komoly összeütközésre került a dolog. Ángol részről 16 ember esett el.

Amerikából, az Egyesült-Államokból jelentik, hogy ott az idén olyan forró a nyár, a minőre ötven esztendő óta nem volt példa. Napszurásban ezeren felül megbetegedtek.

Földrengés. *Laibach* várost az 1895-ben ott többször ismétlődve jelenkezett földrengés szinte romba döntötte. Még jóformán ki sem épült a szerencsétlen város akkor erősen megviselt állapotából, most e napokban ujra földrengés látogatta meg, ami miatt ismét nagy károsodást szendvedett a lakosság.

André, a vakmerő tudós, ki már a mult év nyarán arra határozta el magát, hogy léghajón fog fölszállani és ugy kémleli ki a föld északi sarkvidékét, de akkor kedvezőtlen szelek miatt tervének megvalósitásáról le kellett mondania, most ismét utrakészen várja a délre fujó szelet, hogy felszállhasson s talán már fel is szállott. Vakmerő légi utazásának eredményét érthető kiváncsisággal várja a tudósvilág.

Hirek az országból.

Ferdinánd bolgár fejedelem és családja üdülés céljából a *Kóburg-Kohári* hercegi uradalomhoz tartozó *Szt.-Antal*-pusztára érkezett.

A „Silos“ gabonaraktár Budapesten kigyuladt és rengeteg gabonakészletével együtt menthetetlenül elpusztult. A kár három millió forint körül jár.

Az aratók sztrájkja, melyet népbolonditó, lelketlen szocialista izgatók támasztottak az alföldi arató munkások között, a földmivelésügyi kir. minister hathatós intézkedései következtében (egyebek között Mezőhegyesen tartalék-munkástelepet rendezett be) megszüntnek tekinthető. A beszegődött aratómunkások mindenütt munkába állottak.

*) A végtárgyalást, minthogy csak 47 tanu jelent meg, aratás utánra elhalasztották. *Szerk.*

Különfélék.

— **Személyi hírek.** Őfelsége a király *Lehoczky* Kálmánt a pozsonyi kir. itélőtábla elnökét, vármegyénknek egyik jeles szülöttjét, valóságos belső titkos tanácsossá nevezte ki. — *Matolai* Etele alispán Marienbádból Ujhelybe visszaérkezett s f. hó 12-étől átvette a hivatalos ügyek intézését. — *Dolinay* Miklós gk. kanonok a munkácsi egyházmegye főtanfelügyelőjévé neveztetett ki.

— **Kinevezések**. *Farkas* Bertalan, kir.-helmeczi aljbiró t. barátunk, lapunknak a multban s évek hosszú során át érdemes főmunkatársa, Nyirbátorba járásbirává neveztetett ki. Fogadja az uj járásbiró legőszintébb szerencsekivánatunkat kineveztetéséhez, aminek hire itt Zemplénben mindenfelé s bizonyára a legteljesebb örömet ébreszti nemcsak jóbarátjai, de ismerősei körében is. — *Skultéty* István n.-mihályi aljbiró a szolnoki tvszékhez alügyészszé neveztetett ki.

— **Rendezett tanács**. Ujhely város rendezett tanácscsá való alakulása ügyében *Dókus* Gyula vármegyei főjegyző, mint az átalakulás nehéz müveletének keresztülvitelével megbizott alispáni helyettes, f. hó 15-én délután a város képviselőtestületét gyülésre hivta, melyen elhatározaták s a törvény szellemével egyezően megállapitották, hogy a rendezett tanács képviselőtestülete,a lakosság számarányához képest,130 éspedig felében választott, felében virilis tagból álljon. A virilis bizottsági tagok összeirására *Juhász* Jenő, *Bánóczy* Kálmán képv. tagok és *Kiss* Ödön v. tiszti ügyész küldettek ki, kik a névjegyzéket nyolc nap alatt elkészitvén, közszemléretétel végett a képviselőtestületnek s az alispánnak bemutatják. A választott tagok választása az 1896. évre összeirt községi választók névjegyzékéből, ugy mint eddig a nagyközségi szervezetben történt, három kerületben fog megejtetni éspedig, az 1. és 2-ik kerületben választanak 22—22, a 3-ik kerületben 21 tagot. A ministeri rendelet értelmében a rendezett tanácsnak müködését a jövő január hó elsejével meg kell kezdenie, a tisztikarba választandó személyekről azonban még korán volna szólanunk, mert még az a kérdés is eldöntetlen, vajjon a szervezési szabályrendeletet a mostani, képviselet, vagy pedig a r. tanács képviselőtestülete fogja-e megalkotni.

— **Halálozás**. Teljes részvéttel közöljük a gyászos hirt, hogy *Illésházy* Nep. János az ujhelyi kegyesrendiek társházának tagja f. hó 15-én hosszas szenvedés után meghalt. A szivjóságáról s kiapadhatatlan humoráról ismeretes, mindenkitől őszintén tisztelt, szeretett és becsült derék tanár haláláról a társház tagjai a következő gyászjelentést adták ki: A kegyes-tanitórend sátoralja-njhelyi társházának tagjai fájdalommal telt szivvel jelentik, hogy szeretett rendtársuk, nagytiszteletü *Illésházy* Nep. János kegyes-tanitórendi áldozópap, érdemesült gimn. igazgató és házfő, mint főgimn. rendes tanár, folyó év július hó 15-én este 9 órakor, hosszas és sulyos betegség és a halotti szentségeknek ájtatos fölvétele után, korának 58-ik, szerzetesi életének 38. áldozárságának 33-ik évében az Urban csendesen elhunyt. — A megboldogult temetése tegnap délelőtt kilenc órakor ment végbe a piaristák templomában, amelynek főoltárát és szószékét most fekete drapériával vonták be és a szanktuáriomból állitották fe az égő gyergyáktól környezett ravatalt, melyen a papi jelvényekkel és a rendtársak, a „Karolineum“ és egyesektől küldött fekete szalagos mü- és illatos koszoruktól boritott diszes érckoporsó nyugodott. A temetés megható szertartását két káplánja segitségével ft. *Kotinszky* Géza szentszéki ülnök, plebános végezte, ki a megható „Libera“-val kezdődött temetés előtt gyászos nagymisét mondott. A temetésre nagy és előkelő közönség, köztük *Matolai* Etele alispán, *Dókus* Gyula cs. és kir. kamarás, vm. főjegyző, *Barthos* József főszolgabiró stb. gyült együvé s teljesen megtöltötte a kis templomot, mig a rendtársak a ravatal előtt foglaltak helyet, a városban lakó tanuló-ifjuság pedig fekete zászló alatt a templom előtt a cimteremben gyülekezett. Amint a szertartás véget ért, a koporsót a rendtársak emelték a halottaskocsira és igy kisérték a résztvevő közönséggel s a tanuló ifjusággal a mindenkitől becsült és tisztelt kedves férfiunak pormaradványait örök pihenő helyére, a r. kat. temetőbe. Az örök világosság fényeskedjék néki!

— **Eljegyzés.** *Évva* Ödön vm. alszámvevő, ma vált jegyet *Görgey* Pál urad. tisztartó és földbirtokos szép és kedves leányával, *Irénkével*. Gratulálunk!

— **Épitkezések**. A polgári takarékpénztár új palotája, melyet *Zombory* és *Jenik* épitészvállalkozók terveztek és épitenek, a Kazinczy-utcán rohamosan közeledik befejezéséhez. A külső munkálatok már készen vannak, a szobák festése is előrehaladt. A palota pompás arányai minden szónál ékesebben dicsérik a derék épitészvállalkozókat, kik ma-holnap az apácák iskolájának új szárnyépületét is tető alá helyezik. — Ugy az egyik, mint a másik nagy arányú és előkelő izléssel koncipiált épitkezés érdemes arra, hogy az arkitektonika iránt szépérzékkel biró ember tüzetesen megszemlélje.

— **Nyári mulatság.** A s.-a.-ujhelyi ifjuságnak a keresk. társulat javára folyó hó 17-én az „Abonyi“-ban rendezett nyári mulatsága minden várakozáson felül sikerült és ez a siker ugy erkölcsi, mint anyagi tekintetben egyedül annak a buzgó fáradozásnak és körültekintésnek köszönhető, amit e derék ifjuság a rendezés első pillanatától kifejtett. — Kedvezett a szép idő is. A tágas nagyterem kicsinynek bizonyult a nagyszámu közönség befogadására. Még alig volt ¾ 6-ra és *Dandás* Aladárnak pompás talpalávalója mellett már lengtek a párok. Több csárdás, tipegő, gyors és lassu tánc után jött a négyes. A párok már otthon voltak elrendezve s itt csak felállásra került a sor. Remekül sikerült, kivált a csárdás, ennek se vége, se hossza nem volt. Hogy is lehet ebben a nagy melegben oly veszett módon táncolni? Doktor a rendező, mit bánjuk mi, mondották, Ő a felelős. — Asztal után világos virradtig tartott aztán a mulatság, ami nyárban nem is oly nagy virtus különben. — A tiszta jövedelem igen csinos összeg. De akármennyi volt, vagy lesz, üdvözöljük érette a rendező-ifjuságot annak a nemes és közhasznu ügynek érdekében, amit ezuttal is támogatni szives volt. *Sch.*

— **Kongresszusi képviselő**. A nagymihályi gk. hitközség ma, 18-án, tartja meg a kat. kongresszusba küldendő világi képviselő választását. Értesülésünk szerint a hangulat *Ros-*

---

gyek! Nem tudja hogy meghalt a három gyermekem? Hát vagy velem dalol kend és maradok, vagy dalol magában és én megyek. Nem mulatunk együtt. Nem igaz bácsi? fordult a jobboldali szomszédjához.

— Se lu, se ostor! — csapott amaz az öklével az asztalra, bárgyu arcát felé forditva és keresztbe álló szemeivel mintegy feleletül reá pislantva.

— Se lu, se ostor! — ismétlé hol hangosabban, hol lentebb, de különféle hanghordozással egymásután többször is.

— Mi hemzseg ennek a fejében — kérdé Pősze Kónyától.

— Már semmi koma, jól van már a! — —

— Ketten fogunk mulatni. Összeölelkeztek. Tudom, meghalt a három gyermeke, nekem is meghalt az „ésanyám,“ mondá elérzékenyülten könyet morzsolva, nagy bánat a! Aztán dalolták a bus gerlicéről, a bánat kővel kirakott utcáról s több efféle bánatosat.

Beállt az alkony, s vele az uri társaság is bucsut mondott a kapufélfának.

Balogh József haza kisérvén azt, akivel a lakodalomban boldogan s a legtöbbet mulatott, lakásának vette utját. Rá akart gyujtani, akkor jutott eszébe, hogy borostyán szipkáját, atyja e kedves emlékét, a lakodalmasház mestergerendáján hagyta. Visszatért érette.

Az udvar már üres volt, a mulatozók a házba vonultak.

Az eperfának megtámaszkodva, könyökét za egyik tenyerébe, állát a másik tenyerébe hajtva egy ember állt ottan s maga elé nézett a sötétségbe.

A vőlegény volt.

— Mit csinálsz itt Laci? — kérdé megállva.

— Mélázom, tekintetes urfi, mondá tisztességtudással emelve kalapot.

— Gyere be.

— Soha!

— Micsoda? Soha?

— Ne áldjon meg az a csillagos ég, böké mutató ujját az égnek, ha annak a háznak a küszöbét átlépem valaha!

— Ne beszélj bolondokat Laci. Es ne dobj követ az égnek, mert a fejedre talál visszaesni. Mi lelt most, mondjad.

— Nem látta a tekintetes urfi, mit csinált az a leány ma egész nap? Majd kiégett a szemem! Józan ember voltam, türtőztettem magam. Ne lettem volna csak „rózan“! — mondá szoritott öklével megfenyitve a házat.

— Tudod mit Laci, adok én egy jó tanácsot. Eddig legény voltál, szabad voltál. Amaz is leány volt, szabad volt. Most már a feleséged, a te kizárólagos tulajdonod. Csak tőled függ, hogy a szive is a tied legyen. Menten gyere be, fogd a druszámat a füle tövén, adj neki egy jó fricskát és dobd ki. Meglásd ez segit a bajon, gyere hát! Látni akarom erődet, bátorságodat.

Utána ment.

Balog Jóska a suton ülő banda előtt állott, haja izzadtan a szemébe csüngött, térdein a fehér dudorodások hatalmasabbakká csucsorodtak, egyik kezét hátra téve a másikával mókázva dirigál..

— Kakas ne ezt huzd! hanem ezt „Csipd meg — — nem folytathatta, egy kéz hátulról a gallérjába ragadt és a rug-kapálót cipelte ki az udvarra.

— Elég volt a jóból! mondá emez mikor az udvaron szembe állitotta magával. Most ennyi lesz a foglaló. De azt mondom! ha vala a házam tájékára mernél jönni, kezedet, lábadat össze fogom törni!

— Gyere haza druszám! nincs itt több keresni valód. Lásd, folytatá a hülledezőhöz, összetörné az a csontjaidat, koldussá tenne egész életedre. — Laci az isten áldjon meg! Kivánom hogy boldog légy. Az leszesz, megérdemled derék fiu vagy.

— Az uristen áldja meg a tekintetes urfit is minden jóval. Mondá hálás tekintettel kisérve a távozót.

— Nem bánom menjünk, mondta Jóska mellette kullugva, rossz embernek a képibe se szeretek nézni, nemhogy mulatni tudnék vele!

Igy történt aztán, hogy a druszák együtt tértek haza a Szemák Julis lakodalmából. Igy folyt le a Szemák Julis lakodalma. Még csak azt adom hozzá, hogy Julist a személyes bátorság annyira lefegyverezte, hogy bámulással és kezdődő szerelemmel tekintett föl délceg urára. Folytatták a táncot hajnalig, az ébredő boldogság hajnaláig.

kovics János nagy-mihályi járásbiró mellett van s igy megválasztása bizonyos. Az a hir, hogy a püspöki kormány a s.-a.-ujhelyi választókerületbe *Hodinka* Mihály ügyvédőt óhajtaná megválasztani, valótlan, mert a nagy-mihályi gk. hitközség teljesen megbizható forrásból arról értesült, hogy a püspöki kormány egyáltalában nem akarja befolyásolni a választásokat. *r. l.*

— **„Rudolf trónörökös" Karcsán.** Csak ki nem fogyunk a divatosnál divatosabb szélhámosokból. Ilyen egy körmönfont népbolondítóról ad hirt nekünk tudósitónk most Karcsáról. Az eset sokban hasonlit a Kudlóczon (Homonna) mellett nem régiben szerencsét próbált szélhámos esetéhez, akit talán most az „egyenes országban" a Bodrogközön, reméljük, hogy a csendőrség hurokra fog keriteni. — A tudósitás igy szól: Nehány nappal ezelőtt a Bodrogköznek egyik kisded falucskájába, Karcsára, ahol hajdanában a tündérek is otthont találtak maguknak, estefelé bevetődött egy jó külsejü vándorforma alak s egyenesen fölkereste a *Hermány*-korcsmáját, az egész napi arató munkában kifáradt népnek ezt a kaszinózó helyét. És itt olyan ügyesen tudott beszélni a nép nyelvén, hogy csakhamar egész „udvara" képződött s rövid félóra multán már egészen megvette hüséges hallgatóságának a szivét. *Julka*-anyó, aki titkos kompanistája lehet, csakhamar suttogni is kezdi, hogy a „vándor ur" nem más, mint az eltünt fölséges királyfi, Rudolf, aki azért jött Karcsára, hogy a nép baján segitsen, hogy legelőt, földet adasson a falu népének, mert hogy a „Rosenthal nagyságos urtól" bérelt *Zsánon* nem lehet tulkot nevelni. Most előlép egy szép arcu vászonceléd, kinek férje, mellesleg legyen mondva, Amerikának valamelyik ólombányájában izzad, s kéri „nagy szeretettel a fölséges királyfit" tisztelné meg látogatásával az ő szerény hajlékát, hol reá „bocsora" vár és azután puhára vetett ágy éjjeli szállásul. „Rudolf királyfi" a szép vászonceléd hivását vissza nem utasitja, hanem szivesen fogadja. — Most változik a szin. Az egyik katonaviselt legény Rudolf trónörökös arcképét hozza elő s amikor felmutatja, működyeket hullat a nagyrabecsült vendég s olyan félét beszél: hiába látja ő a magyar nép mély ragaszkodását, rendületlen hitét, elszorul a szive, hogy nem segithet az ő kedves magyarjain, kiknek esküdt ellensége az ur, meg a zsidó . . . Elérkezik a lefekvés ideje. Duzzadó pelyhes ágy várja, hogy megpihentesse a fáradt királyfit, aki „öreg idő" lévén csakugyan a lefekvésre gondol. Amde, mig vetköződik, mindenkit kiküld a szobából, még a szép szalmaözvegyet is. Majd ha lepihent, bejöhetnek aztán egy-két bizodalmas szóra. — A karcsi magyarok tudják mi a „móres". Mig a királyfi vetköződik, illendően kivonúlnak a szobából, hanem mérhetetlen kiváncsiságtól gyötörtetve bekukucskálnak, ki az ablakon, ki meg a kulcslyukon. Hát — uram Jézus — mit látnak!? A kopott, rongyos, poros vándor felső ruhája alól aranytól ragyogó tábornoki öltözet bukkanik elő, éppen az a ruha, melyben katonaviselt legényünk Rudolfot „gyenerális"-nak látta, telides tele a mellén fényes rendjelekkel, amelyek most fejtől a vánkos alá vándorolnak . . . Reggelre kelvén, az öltözködésnél ismétlődik a jelenet. A házbelieknek ki kell menniük a szobából, mig a „felséges királyfi öltözködik, akik azután leselkedő helyükből ujra szemtanui lesznek a tábornoki fényes öltözéknek. A szép szalmaözvegy meg már előre boldog, ha Zsigmond királynak kegyszeri látogatására, meg a törökverő Hunyady János világrajövetelére gondol. Most a karcsiaktól kitelhető legjobb „fölöstököm" elköltése után a bucsuzás következik. A vándor előtt, mint mondja, még hosszu ut van: Nagy-Magyarország és ő a nép bajával mindenütt meg akar ismerkedni; annyit már is mondhat, hogy eddig való jártában-keltében ő még nem látott olyan nyomoruságos népet, mint Karcsa falu népe, melynek pedig minden esemetéje Árpád apánktól, annak is egyik legkedvesebb attyafiától a *Kara* nemzettségétől származott. No de legyenek nyugodtak. Majd ha elfoglalja a „magas méltóságot" kiváló gondja lesz rájuk, addig is ne felejtsék el Rudolfot. . . . Ezekután a községből tovább zónázott „a csendes Karcsa partján." — — — — — — — — *Karcsa* község kupaktanácsa pedig már gyüjti a „közkölcséget" hogy „cintáblával" jelölje meg azt a házat, melyben náluk éjjelezett a fölséges királyfi. — Csendőrség! Hamarosan utána a népbolondító szocialistának! *K. E.*

— **Mulatság a ligetben.** Varannóról irják nekünk: F. hó 10-én kis városi csendéletünk kizökkent egy délutánra megszokott egyhanguságából, hogy felfrissülve tért engedjen az elevenebb társadalmi érintkezésnek, összehozván a helyi és vidéki intellegenciát egy kedélyes nyári táncmulatságra. A kezdés, mint nálunk majd mindig, ezuttal is *Gaál* Sándor köztiszteletben álló gyógyszerészünk elismert sikerü tevékenysége folytán indult meg. A mulatság a rózsa-utcai ligetben délutáni négykor vette kezdetét. Az idő, becsületére váló illemtudással, kedvezett a mulatságnak, mert nem volt panasz sem a nagy meleg, sem az inselkedve fenyegetőző eső ellen. Meg is volt ennek következtében a jó hangulat, kiült a jókedv a résztvevők vidám arcaira. A lábalávalót a helyi zenekar szoldáltatta a tőle megszokott precizitással. Precizitással mondom, mert mióta volt szolgabiránk, *Pintér* István meghonositotta nálunk kétszer hetenkint a térzenét, azóta bizonyos haladás és jókaratu buzgalom észlelhető a zenekar játékában. Ugy hat óra tájban megteritették az asztalokat, melyeket adott jelszóra a férfi és női közönség egy pillanat alatt körülült s megkezdődött az uzsonna. A házi asszonyi szerepeket *Gaál* Sándorné és *Piknáné* őnagyságaik töltötték be oly lebilincselő szivességgel és körültekintéssel, hogy bajos lett volna ott éhen maradni valakinek, majd később megindult a tósztok sora is, melyben köszönettel adóztak az érdemes főrendező és a házi asszonyok szives fáradságáért. A mulatság eltartott éjfélig s a benne résztvettek kedves emlékkel gyarapodottan távoztak haza. — A táncoló hölgyközönség névsora im ez: Füzesséry Berta, Gaál Margit, Guzeo Henriette, Füzi Pipi, Sztankó Margit és Belka, Nemthy Mariska, Vokán Ilona, Svarcz Szidi és Zseltvay Ida. *r. l.*

— **Meghivó.** A m. á. v. S.-A.-Ujhely állomásán székelő altisztek f. évi aug. hó 1-én a s.-a.-ujhelyi szegény gyermekek felsegélyezésére az „Abonyi"-kertben, Dandás Aladár zenekarának közremüködése mellett nyári mulatságot rendez. Belépő-dij: Személyjegy 1 ft. Családjegy 2 ft. Felülfizetések köszönettel fogadtatnsk s hirlapilag nyugtáztatnak. Kezdete délután 3 órakor. Külön névre szóló meghivók nem küldetnek szét.

Tűzveszedelem Nagymihályban. F. hó 12-én déli 1 órakor Sztrajnyán községben, a Laborcz partján, egy rozoga csűr gyulladt ki, amely más körülmények közt magában elhamvadt volna, de a szélvésznek is beváló 7° erősségü szél ökölnyi nagyságu zsarátnokokat hordott szét Nagy-Mihály felett és ez okozta Nagymihály veszedelmét. A csűrtől meggyulladt egy ujonnan fedett ház, s ennek égő zsindelydarabjai a Laborczon át lecsaptak a *Friedmann* Simon-féle házra. Ezt ugyan sikerült megmenteni, de az alatt a Nagy-utcán a Czibur-féle háztól egészen a „Bika" nevü vendéglőig egész sora a házaknak lobot vetett a zsarátnokoktól. Mig a Czibur-féle pléhvel fedett háznál megakasztották a tűznek nyugat felé terjedését, az alatt az Alsó-utcán a kelet felé néző házsorokon feltartózhatatlanul dühöngött a tűz; végre a széles udvaru Kabai-féle háznál szerfeletti erővel sikerült a tűznek utját állani. Leégett 20 telken épült ház 80 melléképülettel, de annyira, hogy a legtöbbb épület szilárd falai is romba dőltek; igy a *Marmorstein*-féle fűszerkereskedés, valamint a *Strömpl*-féle hentesüzlet be- és porráégett. 25 család teljesen hajléktalanná lett, mert a lakószobák majd mind beégtek. Igen sokan a rettenetes zavarban, az ide oda csapkodó tűz miatt ingó vagyonukból csak éppen azt a ruhadarabot menthették meg, amit a veszedelemkor magukon viseltek. A biztositótársaságok eddigi számitás szerint 60,000 ft kárt fognak kifizetni, de mert több épület teljesen leégett és mert tudvalevő, hogy a butort nagyon kevesen biztositják, az egyeseket közvetetlenül terhelő kár több ezer forintra rug. — A tüz tovaterjedésének meggátlásában s az oltásban nagy tevékenységet fejtett ki a közjó érdekében történt fáradozásairól ismeretes *Sulyovszky* István városi főbiró*) s a hadgyakorlaton távol levő szolgabiránkat helyettesitő *Spillenberg* Barna közig. joggyakorló, ki erélyes intézkedéseivel a megmentett magánvagyon megőrzése s az ily eseteknél előállni szokott zavarok meggátlása körül tüntette ki magát. A tüzet csak a 14-ikére következő éjjeli esőzés oltotta el teljesen. *r. l.*

— **Folyamodás a királyhoz.** Özv. *Meller* Józsefné földhöz ragadt szegény zsidóasszony Sztropkón. Kenyérkereső férjét, aki „szentirásiró" volt, évekkel ezelőtt elvesztette. Azóta öt gyermekével nyomorog és csak isten segitségével emberek irgalmasságából tengeti életét. Most az egyik fiacskája, aki a sztropkai állami elemi iskolában kapott reá a magyar szóra, ott tanulta meg kezelni a tollat s már vágyik forgatni a kardot is, levelet irt a király „őnagykelmességéhez" Bécsbe, amelyben elmondja, hogy ő a „felséges és kedves királyt" mennyire szereti s ha majd felnő „kardot is köt" érette és esedezve kéri segitse föl édes anyját a nyomasztó nagy nyomoruságból. A levél eljutott Bécsbe s amit irója félve kért, hogy a „felséges édes király olvassa át az ügyet" megtörtént, sőt már Ujhelyből Sztropkóra utban is van a levél a főszolgabiróhoz, hogy tudja meg és jelentse, ugy van-e a dolog, amint *Herman* irta. — Mi pedig csak azért ujságoljuk mindezt, vajha megesnék a szive vagy egy tehetős olvasónknak az özv. Meller Józsefné és öt gyermeke nyomorán s addig is mig számára a királyi adomány megérkezik, adományával megmentené őt és szenvedő családját az éhenhalástól!

*) Hát a tüzoltóság? *Szerk*

— **Amerikai pénz.** A butkai póstahivatalnál az 1896. dec. 31-éig lefolyt 10 év alatt Amerikából 351,455 ft 28 kr. lett az itthon maradt családtagoknak kézbesitve. Legtöbb pénzküldemény (52,219 ft 78 kr.) érkezett az 1892. év folyamán, legkevesebb (28,323 ft 30 kr.) 1887-ben. A mult évben: 36,896 ft 57 kr. érkezett. Az évi átlag: 35,000 ft.

— **Egy jó házból való** 13—14 éves fiu tanulóul azonnal felvétetik *Bánóczy Kálmán* péküzletében.

— **Autonómiai előkészületak.** Legyes-Bényén, irja levelezőnk, e hó 11-én volt az autonómiára vonatkozó alakuló népgyűlés, mely megválasztotta az *ötös* bizottságot. Elnök: Paszlavszky Sándor, tagok: Zalay Andor, Nagy Adolf, B. Tóth István, jegyző: Witek Imre; póttagok: Koturnya János, Novák János, Szűcs András, ifj. Kobza Mihály és Drotár János. A hét folyamán ejtik meg a szavazók összeirását, ami után következik majd a választás. — *Király-Helmeczen* a rk. autonómiai kongresszusi képviselőválasztás f. hó 18-ára tüzetett ki, mely napon úgy az anyaegyházban, mint a fiókegyházakban megejtetik a szavazás. Ujhelyben tegnap volt s még ma és holnap lesz a szavazás. *r. l.*

— **Belviz-levezetés**. *Butka* község alatt a posványnyá fajult *Dusa* folyó lecsapolását nagy erővel ujra megkezdették és most már abbanhagyás nélkül folytatják.

— **Eladó szőlők.** S.-A.-Ujhely határában fekvő több szőlő van nálunk eladásra bejelentve. — *A kiadóhivatal.*

— **Skarlát.** *Butka* községben, irja levelezőnk jul. 10-iki kelettel, járványszerüleg kiütött a skarlát. Sok gyerek fekszik, a mai napig kilenc meg is halt.

— **Az aratás** vármegyeszerte nagyban foly. A tavaszi reményeket az eredmény csak részben váltotta be. A hűvös idő nagyon kedvező.

— **Egy jó házból való fiu** tanulóul felvétetik *Zemlényi Sándor* órás-üzletében Rákóczi-utca (Kispiac.)

Foulárd-selyemet **60 krtól** 3 forint 35 krajczárig méterenként — japáni, chinai, s. a. t. a legujabb mintázattal és szinekben, u. m. fekete, fehér és szines Henneberg selyemet 45 krtól 14 frt 65 kr. méteren ként sima, csikos, koczkázott, mintázott damaszolt s. a. t. (mintegy 240 különböző minőségben, 2000 szin és mintázattal s. a. t.) a megrendelt árukat, postabér és vámmentesen, házhoz szállitva, valamint mintákat postafordultával küldenek **Henneberg G.** (cs. és k. udvari szállitó) **selyemgyárai Zürichben.** Svájczba czimzett levelekre 10 kros és levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek. 2.

Irodalom.

Az **„Adalékok Zemplén-vármegye Történetéhez"** c. havi folyóiratunknak ez évi július (7-ik) füzete a következő tartalommal jelent meg: 1. A tolcsvai Bónis-család őseiről. (5. folytatás.) Irta: *Komáromy* András dr. — 2. Zemplén-vármegye politikai és helyrajzi ösmertetése. (20. folytatás.) Forditotta: *Matolai* Etele. — 3. Történeti jegyzetek Zemplén-vármegyéről. (20. folyt.) Ford. *Kapás* L. Aurél. — 4. Szirmay András naplója. (17. folyt.) Közli: *Karsa* Ferenc. — 5. Adatok a Zemplén-vármegyei br. 'Sennyey-család történetéhez. (7. folyt.) Irta: *Lojda* József. — 6. A görög-katolikusok Zemplén-vármegyében. (8-ik folyt.) Irta: *Polyánszky* Gyula. — 7. Mit jelent a „székely" nevezet? I. Irta: *Horváth* K. Vince. — **Levelesláda:** 8. Ali pasa levele Homonnay Györgyhöz 1616-ból. Közli: *Haraszthy* Miklós. — 9. Egy oltalom-level Carafa tábornoktól 1657-ből. Közli: *Wetterschneider* Miksa. — 10. Hegyaljai városok statutumai 1719-ből. (Vége) Közli: *Fodor* Jenő. — 11. Tarczal város törvényei 1606-ból. (Vége.) Közli: *Hubay* Kálmán. — 12. A váradi Stépán-család nemes levele. Közli: *Fábián* István. — 13. A Bocskay Istv. fejedelem temetésére való meghivó 1607-ből. — **Irodalom:** 14. Szirmay Antal irodalmi müveinek jegyzéke. I. Közli: *Dongó* Gy. Géza. — **Tárca:** 15. „Patakvár" 1291—1321 közt. Irta: *Réthy* Pál. — 16. A szerkesztő póstája. — Az „Adalékok" előfizetése (12 füzetre) csak 2 ft 40 krajcár.

A „Zemplén" kiadóhivatala.

A **„Zenélő Magyarország"** zongora zenemű-folyóirat julius 15-iki XIV füzete a következő felette sikerült zenemű ujdoságokat közli: I. *„Somogyi nóta csárdás"* a következő 4 szép dalból összeállitva 1) „Vándor darvak zugnak ott fenn" 2) „Nagy a világ ezer felé mehetek" 3) „Megzörren a lábam alatt a haraszt" 4) Csárdás-friss E szép nóták pár hét mulva bizonyynal a mindenfelé dalolt a legkedveltebb dalok lesznek: II. száma: *Tschaykovszky P. „Sajdakal"* a szerző hires „Évszakok" ciklusának egyik legszebb darabja. III. *Kottler F. „Csipke rózsa"* dallamgazdag szép polka mazurkája. Hasonló gazdag tartalommal jelenik meg e ma már oly közkedvelt zenemű folyóirat minden füzete. Egy — egy füzet mindenkor 10 oldalon a legszebb, s legsikerültebb divatos zeneujdonságokat hozza — negyedévben a füzet 60 oldal zenemüvet ad 1 ft előfizetésért. Előfizethetni az ép most megujuló évnegyedre csakis a *„Zenélő Magyarország"* kiadóhivatalában Budapest, VI. Csengery utca 62. honnan mutatványszámot kivánatra ingyen és bérmentve küldenek.

Munkácsy-albm. A magyar köz önségre érdekes meglepetés vár. Legnagyobb művészünk, Munkácsy Mihály, aki annyi dicsőséget szerzett a magyar névnek, az Uj Idők képes hetilap rendelkezésére bocsátotta egész gyüjteményét kiadatlan képeinek és rajzainak, a melyeket sem a magyar sem a külföldi közönségnek még sohasem volt alkalma látni Ezekből a nagybecsü és szerfelett érdekes rajzokból és képekből az Uj Idők szerkesztősége kettős füzetet, diszes albumot állit össze, a melyet még a most folyó félévben ingyen megküld minden egyes előfizetőjének. Ez a pompás album-füzet a hatalmas festő lángeszének erejét és tehetségát a legérdekesebb oldaláról világitja meg. Az Uj Idők kiadóhivatala (Budapest, Andrássy-út 10.) kérésre ingyen küld mutatványszámot. A lap előfizetése félévre 4 ft, negyedévre 2 ft.

Egyesületi élet.

A Magyarországi Kárpát-egyesület

„Keleti Kárpátok osztálya" f. é. auguszt. hó 8-án délelőtt 11½ órakor tartja közgyülését Nagy-Bányán és arra, valamint az azzal összekötött kirándulásra az egyesület tagjait és barátait tisztelettel meghivja. A programból fölemlitjük: Vasárnap, augusztus hó 8-án délelőtt 10 óra 3 perckor érkezés Nagybányára, — augusztus hó 9-én reggel 8 órakor indulás kocsin a „Fernezel" völgybe. A „Kohók" megtekintése és továbbmenet a „Fekete-patak" völgybe, — augusztus hó 10-én reggel 5 órakor indulás a „Fekete-hegy"-re (1243 m.), melyről gyönyörü szép a kilátás. A hegy megmászása 4 órai gyalogolást igényel és nem jár nehézséggel. Délután visszamenet Felsőbányára és este 8 órakor közösvacsora. — Akik még tovább akarnak maradni szerdán, aug. hó 11-én, kirándulnak Guttinra (1447 m.) és Rozsálira (1307 m.) Hogy az ellátás és elszállásolás végett szükséges előkészületeket meg lehessen tenni és a kocsik idejében megrendelhetők legyenek, okvetetlenül szükséges, hogy minden résztvevő, legkésőbb augusztus hó 2-ig *Siegmeth Károly* ügyvivő alelnöknél (Debreczenben a m. kir. államvasutak főfelügyelője) jelentkezzék.

Tanügy.

A homonnai polgári és felső kereskedelmi iskola 1896/97-ik évi értesitőjét, az intézet uj igazgatója *Kováts* József adta ki. A kiváló szakértelemmel szerkesztett értesitőből olvassuk, hogy az iskolának az 5 hitoktatón kivül 10 tanára volt, a polgári iskolának 130, a kereskedelminek 90 beiratott látogatója volt, érettségi vizsgálatra jelenkezett 19 tanuló, kik közül jól felelt meg 3, megfelelt 9, nem felelt meg 7. Az ifjusági könyvtár 114 müvel szaporodott. A nagy gonddal és izléssel összeállitott füzet kiállitása a „Zemplén" nyomását dicséri.

A homonnai m. kir. állami faipari szakiskola 1896/97 érjesitőjét szerkeszztette Kováts József igazgató.Erről is csak ismételhetjük azt, mit a keresk. isk. értesitőjéről irtunk, egész összeállitásában szakavatott kézre mutat; az iskolának 9 tanára volt; a tanulók száma volt az év elején 30. Az igazgatóság gondoskodott arról, hogy tanulóinak előre szerezhessen helyet, s ez eljárása azt eredményezte, hogy egyes nagyobb gyárak és mühelyek megkereséseket intéznek az iskolához hogy növendékeket ajánljak nekik bizonyos állások betöltéséhez.

A s.-a.-ujhelyi status-quo izr. anyahitközség 1896/97-ik évi értesitője csinos füzetkében jelent meg; az iskolai jelentést Rózenberg Bernát dr. igazgató irta, ki az iskola minden egyes mozzanatára visszapillantott élethüen, szakértelemmel és terjedelmesen ösmerteti a lefolyt tanév eredményét. A tanitó-testület 8 tagból állott. Beiratkozott tanuló volt a fiuosztályban 163, a leányosztályban 238, összesen 461.

CSARNOK.

Árnyak.

Ülök kis szobámban puha székbe dőlve,
Bodor füstkarikák szállnak a tetőre.
Illatos szivarom kékes füstjét nézem,
Fölfelé gyűrűzve, hogy foszlik a légben.

Bűvös tavaszalkony andalitó csendje
Borul le a tájra, borul a szivemre;
Beragyog szobámba vérpiros sugára . . .
Megtörő, bús fénye szivem általjárja.

Egyre nézem, nézem, hogy száll a füst kékje,
Szétfolyó fénysugár összevegyül véle;
Szétfolyó fény és füst töltè be szobámat,
Szivemet egy titkos ismeretlen bánat.

Honnan jött? . . Miért jött? . . a jó isten tudja!
Hisz nyugodt vagyok most, nincs okom a búra . .
Nem is tudom, mi bánt . . . oh csak érzem, érzem,
Hogy terjed szét bennem, keseriti vérem.

Mint egy mult szenvedés visszatérő árnya,
Vagy jövendő búnak előtörő árja,
Ránehezül szűmre fojtó, kinzó érzet . . .
Hajh, ez a vad tövis egyszer már megvérzett!

Akkor is, ugy mint most, idegenben voltam,
Elhagyatva, árván, egyedül bolyongtam;
Akkor is az eszmégyt kerestem pályámon,
Akkor széjjelfoszlott, megsemmisült álmom.

Akkor is szerettem égő szerelemmel,
Akkor is megcsaltak, gúnyt üztek szivemmel;
Akkor is összedőlt lelkem eszményképe,
Akkor is szertehullt szivem szép reménye.

Oh de akkor ifju voltam és rajongó!
Bár fájt a csalódás, bár nem volt mulandó,
Nem tört össze végképp, fentartott szent hitem —
Oh akkor hittem még, hittem az — istenben!

De azóta! . . Évek szálltak a sziv felett,
S a küzdés évei megtörték hitemet;
S ahogy itten ülök lecsukott szemekkel,
Haláltusát vivok a balsejtelmekkel.

Vajh mi jót, vagy rosszat hozhat még a jövő?
S bármi jő, elbirni lesz-é bennem erő? . .
Valami bús sejtés vonul át lelkemen:
Bármi ér, jó vagy rosz, nem bánt már semmisem!

Bűvös tavaszalkony utolsó sugára,
Betör ablakomon s fényt hint a magányba:
Azután eltünik . . . sötét lesz utána,
Ráborul az éjjel bús legény-szobámra.

Oh ha az az éjjel még egyszer megtörne,
Csak egy kis, múló fény villana beléje,
Csak egy piciny sugár érné még szivemet;
Azért a sugárért od' adnám éltemet! . .

(S.-A.-Ujhely, 1897. julius 11.)

Kemény Lajos.

Vármegyei Hivatalos Rész.

13054. sz. *T. Zemplén vármegye alispánjától.*

A IO főszolgabirónak.

Tudomásulvétel, alkalmazkodás és közegeinek alapos kioktatása végett kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1897. junius hó 17-én.

Alispán szabadságon:
Dókus Gyula, főjegyző.

Másolat.

18390/III—2. szám. Földmivelésügyi m. kir. miniszter. A ragadós száj- és körömfájás-betegség fellépése alkalmával több izben megtörtént, hogy az előljáró hatóságok a 40,000/888. sz. rendelet ide vonatkozó határozmányainak téves értelmezésével, a rendes közlekedést és forgalmat nagyban korlátozó, tulszigorú intézkedéseket léptettek életbe. — Hogy ez irányban az utazó és gazdaközönséget a felesleges zaklatásoktól megóvjam, szükségesnek tartom a közönség figyelmét miheztartás és közegeinek megfelelő utasitása végett, a következőkre felhivni: A ragadós száj- és körömfájás *szórványos* eseteiben, t. i. midőn nem az egész község, hanem csak egyes udvar, tanya vagy major záratik el, az 1888. VII. t. c. végrehajtása tárgyában kiadott 1888. évi 40,000. számu rendelet 216. §-a értelmében csak az elzárt udvarokból, tanyákról, majorokból nem szállitható ki szálas takarmányféle, alomszalma és trágya, mig mindezen tárgyaknak az *el nem zárt* udvarokból, tanyákról, majorokból *lófogaton* való kiszállitása szabad, valamint szabad az idegen vészmentes helyekről származó ezen tárgyaknak a községen lófogattal való átszállitása is. Ellenben a száj- és körömfájás *járványos* eseteiben, t. i. midőn az egész község elzáratik, a 40,000/888. sz. rendelet 219. §-a értelmében egyátalán tilos a község határából vagy azon át takarmányfélét és trágyát ki-, illetve átszállitani, s ez esetben csakis a lezárt községen átutazó és ott meg nem állapodó utasok vagy fuvarosoknak lófogatú kocsikon ülésül elhelyezett vagy útközben való etetés czéljából magukkal vitt vagy a kocsikon elhelyezett iparcikkek csomagolására használt szalma vagy szénája bocsátható át akadálytalanul. — Ezen rendelkezés a 40,000/888. számú rendeletnek a marhavészre vonatkozó 126. §-át nem érinti. — Kelt Budapesten, 1897. évi május hó 30-án. *Darányi* sk.

13238. sz. *T. Zemplén-vármegye alispánjától.*

A IO főszolgabirónak.

Tudomásul vétel és alkalmazkodás végett kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1897. junius 25.

Alispán helyett:
Dókus Gyula, főjegyző.

Másolat.

101518/II. 96. M. kir. belügyminister. Körrendelet valamennyi törvényhatóságnak. — A honvédelmi minister ur m. évi november hó 6-án 63524 sz. a. kelt átiratával értesitett, miszerint a tengeri szolgálati könyvvel ellátott, vagy cs. avagy valamely tengeri hajózási vállalat hajóin alkalmazott jelentkezésre köteles népfölkelő egyé-nek (Népfölkelési jelentkező Utasitás 1. §. 3., és kir. hadihajókhoz szerződésileg felfogadott pont f) g) és utolsó bekezdés) időszaki jelentkezésének megkönnyitése végett megkereste a cs. és kir. közös külügyminister urat, hogy az ilyen népfölkelők ebbeli kötelezettségüket minden oly konzulátusi hivatalnál, melynél a tengeri hajók bejelentendők, akár szó, vagy irásbelileg, avagy a hajóvezető által képviselve teljesithessék. Hogy azonban a hajóvezetők a hajón levők jelentkezési kötelezettségéről biztos tudomással birjanak, felhivom a törvényhatóságot, hogy megfelelően intézkedjék, miszerint a tengerészeti szolgálatba lépő egyének számára szükséges tengeri szolgálatba lépő egyének számára szükséges tengeri szolgálati könyvecske kiállitásához, vagy egy ily lejárt könyvecske meghosszabbitásához az 1881. évi december hó 3-án 58117. sz. a. kelt körrendeletem értelmében kiállitandó politikai engedélyben az illető hatóságok a kérelmezőre vonatkozólag feltüntessék. A *jelentkezésre kötelezett népfölkelő október hó 1-étől 31-ig*. Ha sürgős esetekben a tengeri utazási engedély (meghosszabbitás) valamely kikötő hivatal és a közigazgatási hatóság között táviratilag tárgyaltatnék a jelentkezésre köteles népfölkelőkre vonatkozólag a népfölkelő minőség szintén a fenti módon tüntetendő ki. Budapesten 1897. évi junius hó 19-én. A minister helyett: *Latkóczy* Imre s. k. államtitkár.

14328.. sz. *Zemplén-vármegye alispánjától.*

A IO járási főszolgabirónak.

A cs. és kir. hadapród iskolában az 1897/98. tanévre magyar állami alapitványi dijmentes helyre való felvétel tárgyában kiadott s a „Budapesti Közlöny"-ben is közzé tette pályázati hirdetményt*) oly felhivással adom ki, hogy annak járása területén és minél szélesebb körben leendő közhirrététele iránt azonnal intézkedjenek.

S.-A.-Ujhely 1897 július hó 14-én.

Matolai Etele, alispán.

13982. sz. *Zemplén-vármegye alispánjától.*

A IO főszolgabirónak.

Tudomás és miheztartás céljából kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1897. júl. 16.

Alispán szabadságon:
Dókus Gyula, főjegyző.

Másolat.

3641. kpt. Hirdetmény. Ezennel közhirré tétetik, hogy szab. kir. Eperjes város területén *a sertésvész megállapittatott*, minélfogva e városban a sertésvásárok tartása további intézkedésig ezennel betiltatik. — Miről a kőzönség és a szomszédos hatóságok és községek jelen hirdetmény által értesittetnek. — Kelt Eperjesen, 1897. évi julius hó 4-én. *Teőrös* József, városi rendőrkapitány.

13927. sz. *T. Zemplén-vármegye alispánjától.*

A IO főszolgabirónak.

A földmivelésügyi Minister őnagyméltóságának f. évi 3823. szám alatt kelt intézvénye folytán tudomásul vétel és közzététel végett tudatom tek. főszolgabiró urral, hogy a ragadós tüdőlobnak jelenlegi elterjedéséhez mérten, a szarvasmarhának Németországba való bevitele a ragadós tüdőlob esetleges behurcolásának veszélye miatt ez időszerint Magyarország törvényhatóságaiból tilos: Árva- és Pozsony-vármegyékből.

Egyuttal megjegyzem, hogy oly törvényhatóság területéről, melynek területén csak egy községben is ragadós tüdőlob megállapittatott, vagy uralkodik, a miről a szakértők a nekik hetenként megküldött Földmivelési Értesitőből mindig hiteles tájékoztatást merithetnek, szarvasmarhát Németországba szállitani feltétlenül tilos, tekintet nélkül arra, hogy az illető törvényhatóság neve, a német kormány által időnként közzétett kimutatásba felvétetett-e?

Ezzel egyidejüleg a f. évi 11989. számu felhivásommal kiadott 2967/eln. számu körrendelet hatályát vesztette.

S.-A.-Ujhely, 1897. julius 6-án.

Matolai Etele, alispán.

12438 sz. *T. Zemplén-vármegye alispánjától.*

A IO. főszolgabirónak.

A földmivelésügyi miniszter őnagyméltóságának folyó évi 35248. szám alatt kelt intézvénye folytán, közhirrététel végett tudatom tekintetes főszolgabiró úrral, hogy a csehországi cs. kir. helytartóság folyó évi május hó 31-én 82044. szám alatt kelt hirdetménye szerint Magyar- és Horvát-Szlavonországnak az ausztriai szabad forgalomból ki nem tiltott járványmentes területei-

*) A t. vármegye levelestárában a hivatalos órák alatt, úgyszintén szerkesztőségünkben bármikor átolvasható. *Szerk.*

ről származó élősertések *Podebród* városba a folyó évi 4703. sz. felhivásomnak kiadott 12,962. számú földmivelésügyi miniszteri körrendeletben foglalt feltételek mellett bevihetők.

S.-A.-Ujhely, 1897. június 18-án.

Alispán h: *Dókus Gyula*, főjegyző.

1918/97. sz. *A tokaji járás főszolgabirájától.*

Pályázati hirdetmény.

Zemplén-vármegye tokaji járáshoz tartozó *Erdő-Bénye* nagyközségnél üresedésbe jött jegyzői állásra ezennel pályázat nyittatik.

Ezen állás javadalmazása: 500 ft évi fizetés, a községházánál természetbeni lakás kerttel, 40 ft kézbesitési dij; továbbá az anyakönyvvezetési teendőkért megállapitott 100 ft tiszteletdij, végül magán munkálatokért szabályrendeletileg szedhető dijak.

A választás határidejéül *folyó évi augusztus hó 11-ik* napjának délelőtti 10 óráját tüzöm ki Erdő-Bénye nagyközség házához.

Felhivom mindazokat, kik ezen állásra pályázni óhajtanak, hogy az 1883. évi I. t.-c. 6-ik szakaszában előirt okmányokkal felszerelt kérvényeiket, *folyó évi augusztus* hó *9-ik* napjáig annál inkább benyujtsák, mivel a később érkező kérvények nem fognak figyelembe vétetni.

Tokaj, 1897. évi július hó 14-én.

Füzesséry Ödön, főszolgabiró.

2730/I. 97. szám. *A varannai járás főszolgabirájától.*

Kőrözvény.

Bindász János varannó-hosszúmezői lakos kárára a v.-hosszúmezői legelőről f. évi julius hó 7. és 8. közötti éjjel következő lovak tüntek el: 1. egy feketeszőrű 11 éves kanca homlokán csillaggal, az elsőnek ballábán a csülök felett mogyorónyi kinövés; 2. egy világos pej 4 éves herélt, hátsó bal lába a csülökben fehér. — Ha netalán valaki bitangságban találva, őrizetbe vette volna, tegyen előttem jelentést, hogy károsult tulajdonos jogos tulajdonát megkaphassa.

Varannó, 1897. julius 9-én.

Diószeghy János, szolgabiró.

Heti naptár.

Vasárnap,	julius	18.	Legsz. Mv.
Hétfőn,	julius	19.	Paul Vince
Kedden,	julius	20.	Margit vt.
Szerdán,	julius	21.	Dániel pr.
Csütörtökön,	julius	22.	Mária Magd.
Pénteken,	julius	23.	Apollinár †
Szombaton,	julius	24.	Krisztina

Nyilt-tér.*)

A H.-mádi Takarékpénztár szerencsi fiók üzleténél Micskei Ferencz tartozásának rendezése czéljából, Micskei Ferencz elfogadványa mellett kiállitott, de oda a junius havának 30-án lejárt váltója helyett be nem adott Mester István és Hubay Miklós által girált ezen váltót nevezett Micskei Ferencz másutt bár hol is netalán érvényesitette volna, avagy értékesitett, ezen váltót, mint czéljaitól eltérőt hamisnak nyilvánitom s magamra nézve kötelező erejünek nem tartom.

Mező-Zomboron, 1897. julius 10.

Hubay Miklós.

Krondorfi Savanyuviz

KELLEMES IZE MIATT

UGY MINT ASZTALI VIZ,

DE LEGINKÁBB MINT

gyógyviz

tüdő, gyomor és

vizhólyag bántalmaknál

sikerrel használtatik.

S.-A.-Ujhelyben kapható:

KLEIN ALBERT úrnál.

*) Az e rovatban közlöttekért nem vállal felelőséget a *Szerk*

GÖRBERSDORF

Klimat. gyógyintézet tüdőbetegek számára.

1896. julius 28-án.

Alólirott, mint görbersdorfi **tüdőbetegek** klimatikus gyógyintézetének tulajdonosa, segíteni akarván a szenvedő emberiségen, örömmel hozom nyilvánosságra, hogy gyógyintézetemben a

„Margit" Magyar Selters

gyógyvizet 1879. óta állandóan a legjobb eredménynyel alkalmazom a **légutak hurutos bántalmainál**. A Margit-víz gyógyintézetemben is kivívta magának a megérdemlett **Magyar Selters gyógyvíz** elnevezést. A legtisztább lelkiismerettel ajánlom ezen kiváló gyógyvíz alkalmazását orvostársaimnak és a mellbajokban szenvedő emberiségnek is.

Dr. Theodor Römpler.

A szerkesztő póstája.

A nyári évszak betegségei. Nem aktuális.

Badacsony. Köszönjük, átolvassuk.

K. S. úrnak — *Helyben* Most már kilenc évig *tanulni* s csak azután *versélni.*

Cs. J. úrnak — *Devecser.* A dologról *S. G.* adhat felvilágositást. Hozzám csak a közlemény kézirata érkezett be. Szives, állandó érdeklődéseért fogadja köszönetemet.

G. M. Elkésett c. beszélye közölhetetlen. Kézirata felől tessék egy hét alatt rendelkezni.

F. J. A.-Kubin. Versei nem csak, hogy nem jók, de kegyetlenül roszak, Ha már minket nem kiméi, kérjük kiméljе önmagát. Hiszen az olyan keserves költésbe lehetetlen, hogy bele nem betegszik.

Népdalok. Nem váltak be.

Ny. J. úrnak — *Ránk.* Lekésett. Az egyiket a jövő számban. A másik nekünk nem alkalmas.

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos **Éhlert Gyula.**

Hirdetések.

Közgyülési meghivó!

A s.-a.-ujhelyi villanyvilágitási és erőátviteli részvénytársaság

rendes évi közgyülése

S.-A.-Ujhelyben, a s.-a.-ujhelyi takarékpénztár hivatalos helyiségében **folyó évi augusztus hó 15-én reggel 9 órára** tüzetik ki, melyre a t. részvényesek ezennel meghivatnak.

A közgyülés tárgyai:

1. Az igazgatóság üzleti jelentése feletti határozás.
2. A felügyelő-bizottság jelentése feletti határozás.
3. Mérleg, nyeremény megállapitása, a nyeremény felosztása és kifizetése iránti intézkedés.
4. Az igazgatóság, felügyelő-bizottság felmentvénye iránti határozás.
5. Felügyelő-bizottság választása.
6. Minden oly inditvány feletti határozás, melyet az igazgatóság vagy felügyelő-bizottság, esetleg részvényes, a vállalatot érdeklőleg és a közgyülést megelőzőleg 8 nappal az igazgatóság utján tárgyalás és határozás végett előterjeszt.

Dókus Gyula,
elnök.

Megjegyeztetik, hogy szavazatra csakis azon részvényes jogosult, ki a közgyülést megelőzőleg részvényét a társaság pénztáránál letéteményezte és erről elismervénynyel bir.

Egy épitkezésre igen alkalmas **házhely** előnyös feltételek mellett eladó. — Bővebb felvilágositással szolgál **Brecz Gusztáv** S.-A.-Ujhely.

Magyar kir. államvasutak,
üzletvezetőség Debreczen.

18,646/II. 897. sz.

Pályázati hirdetmény.

A nyiregyháza—csapi vonalunkon lévő Fényes-Litke állomás kibővitése czéljából végrehajtandó al- és magas-épitményi munkákra ezennel nyilvános pályázatot hirdetünk, melyre a versenyfeltételek szerint felszerelt és felbélyegzett ajánlatok legkésőbben *f. évi julius hó 31-én* déli 12 óráig a m. kir. államvasutak debreczeni üzletvezetőségének titkárságánál benyujtandók.

Később érkező ajánlatokat nem fogjuk figyelembe venni.

A végrehajtandó munkálatokra vonatkozó tervek a részletes költségszámitás és a szerződési tervezet a m. kir. államvasutak debreczeni üzletvezetőségének pályafentartási és épitési osztályában, valamint Ungváron levő osztálymérnökségünknél a hivatalos órák alatt megtekinthetők és ugyanott az ajánlati költségszámitás és az ajánlati szöveg dijtalanul megszerezhetők.

Az ajánlatok boritékai következő felirással látandók el: „*Ajánlat Fényes-Litke állomás bővitési munkáira.*"

Bánatpénz fejében legkésőbben f. é. julius hó 30-án délelőtti 11 óráig 1200, azaz Egyezerkétszáz forint teendő le készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban az előbb emlitett üzletvezetőség gyüjtőpénztáránál. A készpènzben befizetett bánatpénz után kamat nem követelhető.

Az értékpapirok számitandók a budapesti, illetőleg a bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett, 14 napnál nem régibb utolsó napi árfolyammal, de soha névértéken felül.

A beérkező ajánlatok el, vagy el nem fogadása iránt az üzletvezetőség fentartja magának a szabad döntési jogot.

Debreczen, 1897. julius hó 15.

Az üzletvezetőség.

(Utánnyomat nem dijaztatik.)

496/897. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bir. végrehajtó az 1881. évi LX. törvényczikk 102. szakasza értelmében ezennel közhirré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbiróság 1897. évi 2809/p. számu végzése következtében Dr. Kelemen Ármin ügyvéd által képviselt Speiser S. H. cég javára Barthos József helybeli lakos ellen 300 frt s jár. erejéig 1897. évi május hó 22-én foganatositott kielégitési végrehajtás utján lefoglalt és 900 frtra becsült kocsik és lovakból álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. jbiróság 7518/97. p. számu végzése folytán 300 frt tőkekövetelés, ennek 1896. évi december hó 11. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 32 frt 20 krajczárban biróilag már megállapitott költségek erejéig Helyben alperes lakásán 1897. évi **julius hó** 26. napjának d. e. 10 órája határidőül kitüzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet igérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1897. évi junius hó 24. napján.

Tomasovszky Lajos, kir. bir végrehajtó.

Tk. 1798/897. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kir. helmeczi kir. járásbiróság mint telekkönyvi hatóság közhirré teszi, hogy Firczák Czirilné szül. Pásztor Berta végrehajtatónak Pásztor Gyula bacskai lakos végrehajtást szenvedő elleni 522 frt tőkekövetelés és járulékai iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a kir.-helmeczi kir. járásbiróság) területén lévő Bacska községe s határában fekvő a bacskai 1-ső számu tjkvben 105. hr. szám alatt foglalt a Pásztor Gyula, Pásztor Ilona férj. Szmrekovszki Elekné, Pásztor Dezső, Pásztor Sándor, Pásztor István, Pásztor Géza és Pásztor Béla nevén álló ingatlanságra 30 frt kikiáltási árban; továbbá a bacskai 38. számu tjkvben 33. hr. szám alatt fölvett a fentebb nevezettek s az ifj. Pandi István és neje Majoros Erzsébet nevén álló ingatlanra 66 frt kikiáltási árban; továbbá a bacskai 39. sz. tjkben 34. hr. szám alatt fölvett, a fentebb nevezettek nevén álló ingatlanra 66 frt kikiáltási árban; továbbá a bacskai 40-ik számu tjkvben 35 hr. szám alatt fölvett a fentebb nevezettek nevén álló ingatlanra 66 frt kikiáltási árban; továbbá a bacskai 82. számu tjkvben fölvett 90 hr. szám alatti a nevezettek nevén álló ingatlanra 60 forint kikiáltási árban; továbbá a bacskai 84. számu tjkvben 95. hrt szám alatt fölvett a nevezettek nevén álló ingatlanra 60 fr. kikiáltási árban; továbbá a bacskai 138. sz. tjkvben 26. hrt szám alatt fölvett, a fentebb nevezettek s ifj. Marczi József és neje Pásztor Mária s Pandi József és Cseh Julianna s Pásztor Berta és Vilma nevén alló ingatlanra 90 frt kikiáltási árban az 1881. évi LX. t.-cz. 156. §-a alapján, végre a bacskai 123. számu tjkvben (1685—1687/b.) hr. szám alatt foglalt erdőbeli ingatlannak a Pásztor Gyula nevén álló $^3/_{18}$-ad részre 112 frt kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1897. **évi augusztus hó 10-dik napján d. e. 9 órakor** Bacska község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapitott kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 3 frtot, 6 frt 60 krt, 6 frt 60 krt, 6 forintot, 6 frtot, 9 frtot és 11 frt 20 krt készpénzben, vagy 1881-ik évi LX. törvényczikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számitott és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszteri rendelete 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. tcz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek előleges elhelyezéséről kiállitott szabályszerü elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Kir. Helmeczen, a kir. járásbiróság, mint telek. könyvi hatóságnál, 1897. évi májns hó 8-ik napján.

Farkas, kir. aljbiró.

A munkácsi uradalom ásványvizei

a milleniumi kiállitás egészségügyi csoportjában kiállitva,

Díszoklevéllel lettek kitüntetve.

Szolyvai és Polenai

égvényes ásványvizek,

köszvényes bántalmak és gyomorbajok specificumai,
egyszersmind jeles bor-vizek is.

Luhi Erzsébet

égvényes ásványviz,

kitünő a légzőszervek és az emésztő tractus hurutos bántalmainál.
Kellemes izü üditő asztali viz.

Megrendelhetők:
az uradalmi igazgatóságnál Munkácson.
Kaphatók:
Behyna Testvérek, Kornfeld Mór és **Kelin Albert** uraknál **S.-A.-Ujhelytt.**

Szomoru — de igaz,

hogy öltözékeinkre nagyobb gondot forditunk mint **egészségünkre**. Ha ruháinkon a legparányibb szakadékot észlelünk sietünk azt legott eltüntetni, nehogy nagyobbodjék, de de ha ez testi egészségünknél az eset, számba se veszszük. Egy kis köh gés, főfájás, emésztési zavarok stb. mit tesz az? Ügyet se vetünk rá. Hát ez **vétkes könnyelmüség**, mely később keservesen megboszulja magát rajtunk, mert valamint a kis szakadékból nagy lesz, épp ugy a kis bajból nagy baj keletkezik, ha kellő intézkedés nincsen a kéznél. A legtöbb betegség kutforrása a gyomor rendetlen működése a mit idejekorán használva. Egger kellemes izü **Sodapasztillája** csakhamar beszüntet (1 doboz ára 30 kr.) A tüdő, torok mellbajok köhögéssel, rekedtséggel s elnyálkásodással kezdődnek. Egger kitünő izü **Mellpasztillája** megóv bennünket a bajtól teljes biztossággal (1 doboz 50 kr. és 1 frt. Próbadoboz 25 kr.)

Kaphatók minden gyógyszertárban S.-A.-Ujhelyben **Widder Gyula, Kincsessy Péter, Cs. Buday Akos** urak gyógyszertáraiban. **Főraktár:** Nádor gyógyszertár (Dr Egger Leo és Egger J) Budapest Váczi-körut 17:

Benczúr testvérek czémentgyára

Mogyoróskán,

(Zemplénm., posta helyben.)

ajánl Portland és Román czémentet, padló és járdalemezeket legjobb minőségben.

Viszonteladók kerestetnek.

Előjegyzéseket elfogad

Magy. kir. szab.

OSZTÁLYSORSJEGYEKRE

Löw Mihály, S.-A.-Ujhelyben.

(kinél már egy **60,000** koronás stb. nyeremény találtatott.)

Postai megbizások pontosan és discretio mellett eszközöltetnek és felvilágositások szivesen adatnak.

A sorsjegyek julius hó végén jelennek meg.

31071/VI. 1897. sz.

Hirdetmény.

A tokaji m. k. püőri szakasz használatában álló kincstári épületnek kijavitása alkalmából az államépitészeti hivatal által megállapitott 637 frt 40 krnyi költség erejéig szükséglendő munkálatok teljesitése szükségeltetik.

A munkálat *folyó évi augusztus 2-án d. e. 11 órakor* a s.-a.-ujhelyi m. kir. pénzügyigazgatóságnál tartandó nyilvános árlejtés utján fog a legkedvezőbb ajánlattevőnek kiadatni. A kitüzött versenytárgyalás előtt 3 órával zárt és a szükséges munkálatok után előirányzott pénzösszeg 10%-nyi biztositékkal ellátott ajánlat is tehető.

A beadott ajánlatban világosan kiteendő, hogy az ajánlattevő a munka teljesitésének feltételeit ismeri, mely feltételek a s.-a.-ujhelyi pénzügyigazgatóságnál megtekinthetők, sőt posta utján is beszerezhetők.

M. kir. pénzügyigazgatóság:

S.-A.-Ujhely, 1897. juliás 6-án.

Zeitler.

Tk. 3194/897. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhirré teszi, hogy Lábas István, mint a b.-halászi ev. ref. egyház képviselője végrehajtatónak Alsó Tóth Imre végrehaitást szenvedő elleni 30 frt 72 kr. tőkekövetelés és járulékai iránti végrehajtási ügyében a sátoralja-ujhelyi kir. törvényszék, (a s.-a.-ujhelyi kir. járásbiróság) területén levő Bodrog-Halász községében fekvő a bodrog-halászi 109. számu tjkvben foglalt és Alsó Tóth Imre tulajdonául irott A. I. 120. hr. sz. belhely, kert és 107. összeirási számu házra az árverést 412 forintban ezennel megállapitott kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az *1897. évi szeptember hó 16-ik napján délelőtt* 10 *órakor* Bodrog-Halászon a község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapitott kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 41 forint 20 krt készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számitott és az 1881. november 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881 LX. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállitott szabályszerü elismervényt átszolgáltatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, a kir. törvényszéknél, mint telekkönyvi hatóságnál 1897. évi junius hó 25. napján.

Wieland, kir. törvényszéki biró

Eladó a sárospataki alsó határban egy circa 120 hold terjedelmü tanyai birtok. Értekezhetni a tulajdonossal *Fleiszner Frigyes*-sel *S.-A.-Ujhelyt.*

432/897. kj.

Hirdetmény.

Vég-Ardó község vadászati joga, az 1883. évi XX-ik törvényczikk 3. §-ában foglaló rendelkezésekhez képest, Bodrog-Halászon a körjegyzői irodában *f. évi julius hó 21-ik napján délelőtt 9 órakor* tartandó nyilvános árverésen, 6 egymásután következő évre, előre megtekinthető feltételek alatt, bérbe fog adatni.

Vég-Ardó, 1897. julius 9.

Turián Gábor s. k., körjegyző. — **Balogh Pál** s. k., biró.

561/897. sz.

Árlejtési hirdetmény.

A sárospataki állami tanitóképezde növendékeinek élelmezése az 1897—98. iskolai évben is vállalkozónak fog kiadatni. E végből f. évi *augusztus hó 2-án d. e. 10 órakor* Sárospatakon a képezde igazgatói hivatalában árlejtés fog tartatni. Ajánlati egységár gyanánt egy növendéknek ebéddel és vacsorával (vagy csak ebéddel) való napi ellátási ára tekintetik. A zárt ajánlatok (melyek 300 frt bánatpénzzel vagy hasonértékü értékpapirral is ellátandók) f. év julius hő 31-ig nyujtandók be az igazgatói hivatalnál, hol a közelebbi feltételek is naponta 11—12-ig megtekinthetők.

Sárospatak, 1897. julius 10.

Az igazgatótanács megbizásából:

Dezső Lajos,
tanitóképezdei igazgató.

292/1897. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bir. végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhirré teszi, hogy a tokaji kir. járásbiróság 1897. évi 2567. p. számu végzése következtében Dr. Engel Jakab ügyvéd által képviselt Barna János javára Bogdán János ellen 100 frt, s jár. erejéig 1897. évi május hó 7-én foganatositott kielégitési végrehajtás utján lefoglalt és 400 frta becsült lovak és szarvasmarhákból álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a tokaji kir. jbiróság 3662/1897 számu végzése folytán 100 frt tőkekövetelés és eddig összesen 68 frt 10 krban biróilag már megállapitott költségek erejéig B.-Kereszturon Bogdán János lakásán leendő eszközlésére **1897. évi julius hó** 23-ik napjának d. u. 3 órája határidőül kitüzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet igérőnek becsáron alul is eltognak adatni.

Kelt Tokajban, 1897. évi julius hó 11. napján.

Feuerstein József,
kir. birósági végrehajtó.

A már évek óta fennálló

Első zemplén-megyei homi butor-csarnok

S.-a.-Ujhelyben, a főtéren

a „Vörös ökör" épület emeleti helyiségeiben

ajánlja 5 teremben nagyszerüen berendezett

BUTORGYÁRI TELEPÉT

hol is minden e szakba vágó **asztalos-** és **kárpitos butorok** valamint **fantasie-** és **disz butor, szalon, boudoir, ebédlő-** és **fogadó-termek** részére szükséges bútorok **barok** és **rokoko-stylben** a legelegánsabb kivitelben jutányos áron kaphatók.

Ajánlom továbbá **tükör-** és **képraktáramat** a bevásárolni szándékozó n. é. közönség becses figyelmébe.

Egyidejüleg van szerencsém a m. t. közönség becses tudomására hozni, hogy butort vásárolni szándékozók kényelmére ugyancsak a „Vörös ökör" épületében, földszinten egy boltheliyiséget béreltem ki, hol is **saját gyártmányaimból** szintén **egy kiváló nagy butortermet** rendeztem be, melyben **ebédlő-** és **háló-szobák**, valamint **szalonok** készen és felállitva a csak gondolható legszebb kivitelben vannak s jutányos áron kaphatók.

Számos látogatást és pártfogást kérve maradtam

kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

Valódi minőségben csakis **Malártsik György** füszer- és vegyes kereskedésében kapható S.-A.-Ujhelyt.

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alólirott intézet **földbirtokokra** és **S.-A.-Ujhelyben lévő házakra**

Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

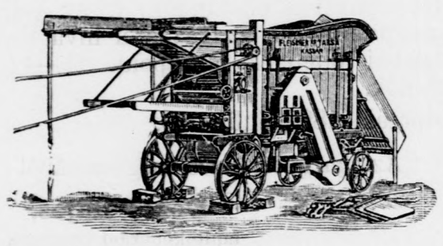
A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágositással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpenztár.

FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntödéje KASSÁN.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok szemmeltartásával czélszerüen és gondosan gyártott jóhirnevü gépeit a közeledő **nyári idényre** nevezetesen:



Cséplőkészleteit könnyü járással járgány vagy gőzmozgony általi hajtásra.

Kézi cséplőgépeit járgány hajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és **magtár-rostáit**, továbbá mindennemü **szivattyukat, gőzgépeket** és **gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket** m. p. **Hencze főzők, kavaró készülékek, maláta-** és **burgonya-zuzókat, olaj-sajtókat, olajmag-pörkölőket, malomberendezéseket** stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak **jelentékeny készletét tartjuk állandóan**

Bizományi raktár Herz Kálmán úrnál **S.-a.-Ujhely**

kinél a czég gyártmányai eredeti áron beszerezhetők.

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntödénknek gyártmányai árjegyzékét kivánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Akar ön jó cognacot inni?

Kérjen mindig csak

TOKAJI COGNACOT

TOKAJ VAROS CZIMERÉVEL

(kigyós kereszt a hármas hegyen,)

mert különben értéktelen hamisitványt kap.

Valódi Tokaji Cognac kapható:

minden nagyobb füszer- és csemege-kereskedésben és gyógyszertárban.

ELSÖ TOKAJI COGNACGYÁR

TOKAJ.

FELSŐ KERESKEDELMI TANINTÉZET NAGY-VÁRADON.

Alapittatott 1888. évben. Nagyvárad város, Biharvármegye, a nagyváradi kereskedelmi és iparkamara segélyével tartatik fenn.

Végzett növendékek **egy évi önkéntességre jogosultak s azonnal alkalmazást nyernek** pénz-, biztositó intézeteknél, gyárakban, kereskedelmi vállalatoknál, hivatalokban (az 1883. évi minősitési törvény alapján.) Elhelyezésekről a tanintézet gondoskodik.

Előkelő családok fiai részére fényesen berendezett

internátus

a kereskedelmi palotában. — **Franczia és német társa'gási nyelv** elsajátitása biztositva.

A tanév szeptember 1-én kezdődik.

Felvilágositást készséggel nyujt

Propper N. János,
igazgató.

Műtrágyák bizománya.

Garvens-féle kútszivattyuk.

BEHYNA TESTVÉREK

vas-, fűszer- és bizományi üzletében

állandó

Nagy raktár

az **Eperjesi Népbank** legjobb minőségünek ösmert

CSERÉPKÁLYHÁIBÓL.

Vidéki megrendelések pontosan teljesittetnek.

Patkányirtó szeletek.

Portlandt és roman cément raktára.

Alapittatott 1858.

Budapesti Szivattyu- és Gépgyár

Részvény-Társaság

(ezelőtt Walser Ferencz)

BUDAPESTEN, VI. kerület, Külső váczi-ut 45. szám.

Sürgönyczim: **Szivattyugyár Budapest.**

GYÁRT:

mindenféle **gőzgépeket, Schmidt-fele forrgőzmotorokat** (40% szénmegtakaritás), **petroleum-** és **benzin-motorokat. Keretfürészeket, körfürészeket** és **csertörőket. Gőzkazánokat, előmelegitőket, tartányokat. Hidakat** és egyéb **vasszerkezeteket.** Mindenféle **szivattyukat, gőz-, szij-** és **kézi hajtásra,** valamint **villamos üzemre. Artézi kutfelépitményeket vasból. Tűzfecskendőket** és **vizszállitókat, tüzoltósági felszerelési tárgyakat Köztisztasági szereket, öntöző-kocsikat, sárkaparó** és **seprőgépeket, hóekéket** és **uthengereket. Egészségügyi szereket,** mint **gőzfertőtlenitő készülékeket** és teljes **fertőtlenitő telepeket, peczegödör tisztitó készülékeket. Vas-** és **érczöntvényeket, harangokat. Keményöntésü aczélfelületü tüzrostélyokat egyenes** és **kigyóalakban,** valamint **polygon rostélyokat.**

LÉTESIT: vizmüveket, csatornázásokat, vizvezeték és légszeszberendezéseket, központi fütéseket.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve küldetnek.

Van szerencsénk ajánlani

szavatolt tisztaságu

a legmagasabb dijakkal kitüntetetett

Thomasfoszfátlisztet

szavatolt 15—20% citrátban oldható foszforsav tartalommal és 85—100% porfinomsággal.

Felülmulhatatlan **minden** talajra alkalmas trágyaszer különösen sovány talajok javitására, kitünő hatásu az összes gabnanemüek, kapás és olajnövények, lóhere és luczerna, szőlő, komló és kerti veteményekre, kiváltképen a rétekre.

Legjobb, leghatásosabb és **legolcsóbb foszforsavtrágya,** tekintettel hatásának tartósságára **felülmulja** az **összes szuperfoszfátokat.**

A citratban oldható foszforsav-tartalomért **szavatossagot** vállalunk, netán hiányzó mennyiséget **megtéritünk.** — Árajánlatokkal, szakmunkákkal és egyéb felvilágositással a legkészségesebaen szolgál

a csehorszagi Thomasmüvek prágai foszfátliszt eladási-irodájának vezérképviselősége a magyar korona országainak területén

Kalmár Vilmos, Budapest, Erzsébet-körut 34. sz.

Képviselőség Abauj-Torna, Sáros és Zemplén megyék területén:

Weiser Ede gazdasági ügynökségi irodája **Kassa.**

S.-A.-Ujhely, nyomatott a ‚Zemplén' gyorssajtóján.

Sátoralja-Ujhely, 1897. julius 25. 30. (1922.) Huszonnyolcadik évfolyam.

ELŐFIZETÉS ÁRA:
Egész évre . . 6 frt.
Félévre . . . . 3 „
Negyedévre . 1 „ 50 kr.

Bérmentetlen levelek csak ismert kezektől fogadtatnak el.

Kéziratok nem adatnak vissza.

Egyes szám ára **15** kr.

A nyilttérben minden garmond sor dijja 20 kr.

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYÉNEK HIVATALOS LAPJA

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

HIRDETÉS DIJJA
hivatalos hirdetéseknél:
Minden szó után 1 kr.
Azonfelül bélyeg 30 kr.

Petitnél nagyobb, avagy diszbetükkel vagy körzettel ellátott hirdetményekért térmérték szerint minden négyszög centim. után 3 kr. számittatik.

Állandó hirdetéseknél kedvezmény nyujtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

„Országos Nemzeti Szövetség.“

Ki tagadná, hogy közviszonyaink ziláltak? Társadalmunk beteg, megöli a közönbösség. Munkásaink hazafias józanságát megmételyezi a nemzetközi szocializmus és nemzeti egységünk ellen tör a nemzetiségi agitátorok aknamunkája.

Lehet-e közönböseknek maradnunk, midőn látjuk, hogy az egykor oly lelkes magyar társadalom szétfoszlik és darabokra szakad, hogy nyomában ellenségeink rögtön reávessék magukat a haza testére? Lehet-e közönböseknek maradni *nekünk*, midőn a magyarnál nagyobb nemzetek sem látják feleslegesnek a társadalom folytonos ébrentartására egyesületeket, ligákat alakitani? Midőn látjuk azt, hogy a nálunk jóval kisebb Romániában mily eredményeket volt képes elérni a „román liga,“ a hatalmas, nagy Németországban a „Schulverein“, Oroszországban a „panszláv egyesület“, Szerbiában a „Maticza“ stb. stb. — amelyek mind-mind az illető nemzetek társadalmának verhetetlen és le nem nyügözhető polgári hadserege?

És amidőn mindezeket szemléljük, lehet-e közönböseknek maradnunk a *magyar ligával*, az *„Országos Nemzeti Szövetség“*-gel szemben, melynek hatalmas és nagy nemzeti feladatokat képező céljait örömmel és lelkesedéssel kell nemcsak üdvözölni, hanem felkarolni és támogatni is minden magyar embernek.

Nagyon találóan mondotta *Péchy* Tamás — ez az ideális gondolkozásu államférfiu — a „Nemzeti Szövetség“ mult évi közgyülésén: „A Nemzeti Szövetség nem szorosan vett kulturegyesület, nem is akar azoknak versenytársa lenni. De meg ha az lenne is, ámbár inkább azoknak munkálkodását van hivatva teljesen eredményessé tenni, akkor is lelkesedéssel kellene e Szövetséget felkarolni és hatalmassá tenni minden magyar embernek, hisz bármilyen versengésből is nem az egyesületek valamelyike, hanem a haza kerül ki győztesen.“

A „Nemzeti Szövetség“ nem foglalkozik politikával, s kitüzött céljait tisztán társadalmi uton akarja keresztül vinni és hogy feladatai egyuttal nemzeti feladatok is, bizonyitja az, hogy vezetőségében még politikai életünk kitünőségei és vezérei is pártkülönbség nélkül helyet foglalnak. *Péchy*, *Teleki*, *Jókai*, *Bartha*, *Chorin*, *Szápáry Gyula*, *Apponyi* s érvényesitik tudásukat és tapasztalataikat s Szövetség társadalmi, munkásügyi, nemzetiségi és sajtóosztályaiban.

A társadalmi osztály a hazafias érzés ébrentartásáról és a fajszeretet növeléséről gondoskodik s nem téveszti szem elől az aránytalan gyermekhalandóság fontos kérdését sem. — A munkásügyi osztály vezetésénéi az az uralkodó felfogás, hogy a munkásoknak sokban jogos kivánságai kielégitést nyerjenek, ám másrészről a munkaadók zaklatását és indokolatlan megterheltetését sem téveszti szem elől. — A nemzetiségi osztály, mig egyrészről külföldre szakadt honfitársainkat igyekszik a hazának megtartani és segiteni, addig másrészt a nemzetiségi izgatók munkáját ellensulyozza, s az egyenetlenség helyett a kölcsönös bizalmat igyekszik felébreszteni és megerősiteni. — A sajtó-osztály végül a külföld nagyobb lapjaival tart fenn összeköttetést, hogy hazai viszonyainkról azokat az igazsághoz hiven tájékoztassa.

És a „Nemzeti Szövetség“ e hatalmas munkák végrehajtására kiván-e talán tagjaitól valami nagyobb pénzáldozatot? Nem. Nem pedig azért, mert, egész helyesen, abból indul ki, hogy alig számbavehető anyagi áldozattal (rendes tagsági dij 50 kr. egy évre) a társadalom legszélsőbb rétegeit is képes lesz megnyerni nagy nemzeti érdeket képező feladatainak.

Ezt a nagyfontosságu célt az *O. N. Sz.* különösebben a decentralizáció utján, t. i. a vidéki szövetségek szervezésével tartja elérhetőnek. Az alapszabályok szerint ugyanis mindenütt, a hol nagy községben 50 és kis községben 20 tagja van a Szövetségnek — vidéki szövetség alakulhat, mely szerves egészet képez a középponttal. E vidéki szövetségek értesitései folytán a középpont mindig tájékoztatva lehet az egész ország társadalmi, munkásügyi, nemzetiségi és sajtó-viszonyairól, ugy hogy valamely baj meggátlására mindig idejekorán léphet közbe, vagy utmutatást nyujthat az illetékes tényezőknek az orvoslás módjaira.

A vidéki szövetségek megalakitása rendkivül meg van könnyitve, mert hisz minden városban van olyan önzetlen lelkes hazafi, aki vesz magának annyi fáradságot, hogy felir a középponthoz (VII. Akáczfa-u. 32.) s bejelenti azokat a férfiakat, akik hajlandók a szervezőbizottságot megalakitani. A kőzéppont szivesen küld gyüjtő-ivet, mely a szervező-bizottsági tagok között szétosztatván, a megalakuláshoz szükséges tagok rövidesen összegyüjthetők. Elnököt saját hatáskörükben választanak s az alakuláson a középpont is képviselteti magát. — Ily vidéki szövetségek alakultak eddig Aradon, Szerencsen, Brassóban és külföldön Bécsben. A most folyó lázas szervezkedés következtében őszre már 9—10 vidéki szövetség megalakulása van bejelentve.

Ime ez vázlatosan az „Országos Nemzeti Szövetség“ célja és működésének tere, melyet minden hazafi csakis magasztosnak, lélekemelőnek és a hazára nézve üdvösnek tarthat. Evtizedek szomoru tapasztalatai voltak szükségesek ahhoz, hogy ily nagy arányu liga megalakuljon s eredményes működésébe bizalmat helyezünk, mert hazánk legjobbjai álltak élére.

A nemzeti közszellem ujjászületését és megerősödését, a fajszeretet hatalmas megnövekedését s a már türhetetlenné vált társadalmi ellentétek elsimitását és kiegyenlitését reméljük és várjuk mi az „Országos Nemzeti Szövetség“-től.

Katona Béla.

Vármegyei ügyek.

Német gazdák köszönete. Sokunknak kedves emlékében él még a német gazdasági országos egyesület 120 tagjának vármegyénk területén a f. évi május hó 30. és 31-ik napjain tett tanulmányutja, különösen pedig az ujhelyi tett tanulmányutja, mely az „ungvári pincék“ közt nyert szép befejezést a felejthetetlen „magnum áldomás“-sal. De „kitörülhetetlen“ emlékeit az aranjuezi szép napoknak vittek ők is magukkal Zemplén-vármegyéből északi hazájukba, amint erről most érkezett levelük melyet *Dókus* Gyula cs. és kir. kamaráshoz, a zempléni fogadóbizottságnak volt elnökéhez intéztek, ékesen tanuskodik. A levél igy szól:

Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft: Berlin. Seiner Hochwohlgeboren Herrn Julius Dókus von Csabacsüd K. u. k. Kämmerer, Ober-Notär des Zempliner Comitates. S.-A.-Ujhely, Ungarn. Hochwohlgeborener Herr! Nachdem die von unserer Gesellschaft veranstaltete landwirtschaftliche Studienreise in Ungarn zur höchsten Befriedigung aller Theilnehmer erledigt ist, beehrt sich das Directorium unserer Gesellschaft Euer Hochwohlgeboren

TÁRCA.

Fürdői levelek.

I.

— A „Zemplén“ eredeti tárcája. —

Alsó-Kéked, júl. 20.

Egy zsidó atyámfia életének egész boldogtalanságát rongyos 20 bankó-forintnak tulajdonitotta, melyet uti költségre költött, mikor leánynézőbe ment, mert a feleségét csak azért vétette el vele az atyja, hogy az utiköltség kárba ne veszszen.

Fürdői levelemet is körülbelül olyan forma körülménynek méltóztassanak betudni; nem mintha ide csak azért jöttem volna, hogy innen irván utiköltségem kárba ne veszszen, de ha már itt vagyok hát irok is.

A kékedi fürdő valóban megérdemelné, hogy necsak a paraszt nép, akit a köszvény hoz ide, mikor már a maga lábán *járni nem tud*, ismerje, de ismerjék meg vármegyénkben a jobb osztályhoz tartozók is, kiknek üdülésre van szükségük és esetleg olyan bajuk van, ami ellen a fürdőnek kénes vizében találhatják föl a csalhatatlan orvosságot.

A fürdőhely S.-A.-Ujhelyből, jó országuton, Széphalom, Mikóháza, Bózsva, Telki-Bánya és Abauj-Vár kies fekvésü falvak érintésével 4—4½ órai, bükkös és tölgyes erdőkkel koszoruzott hegyek közt kigyózó uton érhető el.

Pálháza regényes fekvésü hegyes-völgyes határában Kéked felé két irányban is vezet az ut; egyik a fent leirt irányban, a másik a kassai ut, Filkeháza, Komlós és Hollóháza mellett; ez utról szembe tünik a kies fekvésü Radvány és fellebb Füzér község; mellette a szép kilátást nyujtó vár, mely 1556-ban a *Perényi* Ferenc birtokában nagy szerepet játszott, romokban hever. Hollóházánál letérünk az országutról nyugatra s egy félóráig mezei uton haladva eljutunk a fürdőbe. Akik ide jönnek, többnyire azt a másik utirányt követik.

Alsó-Kéked völgyben fekvő, jól befásitott falucska, melyben sem körjegyzőség, sem orvos, sem patika, sem pósta, de még csak borbély sincs. És ha az ember ős-fajára nem óhajt visszaemlékeztetni, bizony alá kell magát vetnie a falu késesének (értem a házi gazdám borotváját, mely rozsdamarta és kifenetlen állapotában vasárnap már hajnalban megkezdi inkvizitori munkáját és csak a beharangozó után végzi) de mit csináljon az ember, mikor nők is vannak a fürdőben és közülök csak minden harmadik köszvényes.

Kéked 47 paraszt házával meglepő ellentétet képez a kellemesi *Melczer* Georgina és Malvina bárónők tulajdonát képező, érdekes külsejü régi kastély, vagy 22 holdnyi kiterjedésü, jól gondozott ángol kerttel. Ez a kastély hajdan, 1613 körül, a *Zombory*-család birtokában volt. Azóta a kastély déli részét átalakitották, de északi oldalán régi mivoltjában a bástyatornyok még ma is a magyar lovagkorra emlékeztetnek.

A bárónők, mindketten a megtestesült szeretetreméltóság, leereszkedő nyájassággal érintkeznek a fürdő vendégekkel, érdeklődnek hogylétük iránt és a fürdőtől 8—10 percnyire fekvő szép parkjukat állandóan nyitva tartják a fürdőző vendégek számára. Különben a két bárónő vendégszeretete messze földön hires. Nyári itt tartózkodásuk ideje alatt kastélyukból a vendég soha sem fogy ki és különösen kedvelik a müvészeket. Most is állandó vendége a kastélynak Berlinből *Cherwenka* tanár zeneszerző és neje a világhirü hegedümévésznő. A tanár urnak egyik bájos tanitványa Amerikából, *Mabe* Karolina k. a., ide jött Kékedre a művész után, hogy zene-tanulmányait vele itt is folytathassa. Van egynehány fővárosi család is, de legtöbbnyire vidékiek látogatják a fürdőt.

Alsó-Kékedtől vagy 15 percnyi távolságban fekszik Felső-Kéked, még kisebb falu. A fürdőhely a falu délkeleti oldalán fekszik, az eperjes-tokaji hegyláncokat nyugati lejtőjén a 645 m. magas Szurok-hegy tövében, mely bástyaként védi a fürdőt az északi szél ellen s igy az egész völgykatlan üde és portól teljes mentes levegővel bir.

Sürü és szép erdeje, melyben a százados tölgy (közte 2 m. átmérőjü is akad) a fiatalabb bükkel s az egyes csoportokban álló sudar fenyők nem kevésbé illatossá teszik az amugyis enyhe levegőt és igy, mint üdülőhely is, kiválóan alkalmas a csend és nyugalom után vágyódó beteg és egészséges embernek egyaránt.

A Szurok-hegyről, melynek megmászása ¾ órát vesz igénybe, gyönyörü kilátás nyilik a szélrózsa minden irányában. Keletre a végig

A Zemplén mai száma nyolc oldal.